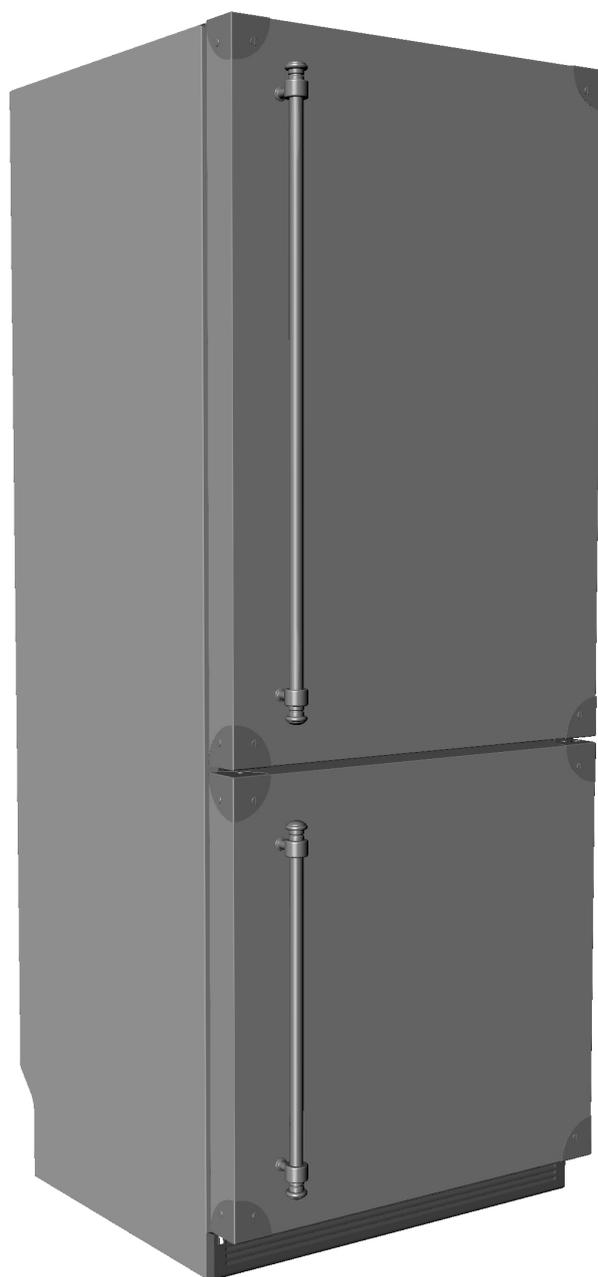


# Zigmund & Shtain

**FR 10.1857 X**





Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione _____	<b>IT</b>
Installation, use and maintenance instructions _____	<b>EN</b>
Руководство по монтажу, эксплуатации и обслуживанию _____	<b>RUS</b>
Інструкції з монтажу, експлуатації і технічного обслуговування _____	<b>UA</b>

**⚠ ATTENZIONE!** Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi al Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

**⚠ ATTENZIONE!** Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata. L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

**⚠ ATTENZIONE!** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

**⚠ ATTENZIONE!** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

**⚠ ATTENZIONE!** Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

**⚠ ATTENZIONE!** Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio, come bombolette per aerosol con propellente infiammabile.

**⚠ ATTENZIONE!** non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

**⚠ ATTENZIONE!** Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

**⚠ ATTENZIONE!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, o comunque da persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

**Il presente apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:**

- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed e breakfast;
- i servizi di catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio.

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. Non disperdere i materiali riciclabili dell'imballaggio nell'ambiente ma portarli ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un'efficace presa di terra, a norma di legge. E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato (legge 46/90).

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza; non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale dell'impianto;
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

Il simbolo del cestino barrato  riportato sul prodotto indica che i Rifiuti derivanti dalle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) secondo l'attuazione della direttiva 2012/19/UE, non devono essere buttati nella spazzatura indifferenziata (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma devono essere gestiti separatamente così da essere sottoposti ad apposite operazioni per il loro riutilizzo, oppure a uno specifico trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze dannose per l'ambiente ed estrarre le materie prime che possono essere riciclate. In Italia i RAEE devono perciò essere consegnati ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana. Quando si acquista una nuova apparecchiatura, inoltre, si può consegnare il RAEE al negoziante, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno"); i RAEE di "piccolissime dimensioni" (nei quali cioè nessuna dimensione supera i 25 cm) possono essere consegnati gratuitamente ai negozianti anche quando non si compra nulla (ritiro "uno contro zero" - che però è obbligatorio solo per i negozi con superficie di vendita superiore a 400 mq).

**⚠ WARNING!** At the end of the useful life of an appliance that makes use of R 600a refrigeration gas (isobutane) and flammable gas in the insulation foam, it must be made safe prior to being transported to the place of disposal. To do this, refer to the retailer or the appropriate local authority.

**⚠ WARNING!** When installing the appliance, consideration must be given to the climatic category of the product itself. The climatic category of the appliance is written on the rating plate. The appliance will function correctly within the ambient temperature range in the table for the particular climatic category.

**⚠ WARNING!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ WARNING!** Make sure that the ventilation openings in the appliance body or built-in units are not obstructed.

**⚠ WARNING!** Do not damage the cooling circuit.

**⚠ WARNING!** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

**⚠ WARNING!** Do not use mechanical devices or other artificial methods than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

**⚠ WARNING!** Do not use electrical devices inside the food storage compartment, if they are not recommended by the manufacturer.

**⚠ WARNING!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.

**This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:**

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm house and by clients in hotel, motels and other residential type environment;
- bed and breakfast type environment;
- catering and similar non-retail applications.

This product complies with current European

safety standards governing electrical appliances. It has been subjected to thorough and meticulous testing to assess its safety and reliability. Before connecting the appliance, make sure that the data on the rating plate complies with that of the domestic supply. Do not dispose of the recyclable packing materials in an unauthorised manner. Take them to an appropriate plant for recycling. The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it has been connected to a mains supply with an efficient earthing system as provided for by law. This is an important safety requirement and must be complied with. In case of doubt, have the mains supply checked by a qualified electrician.

As with any other electrical appliance, a few fundamental rules must be observed during use:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet;
- do not pull the power cable to remove the plug from its socket;
- do not expose the appliance to atmospheric agents;
- do not allow the appliance to be used by unsupervised children;
- do not plug-in or unplug the appliance using wet hands;
  - before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the mains supply by either unplugging it or switching the mains power supply off at the main switch;
- in the case of a fault or malfunction, switch off the appliance and do not attempt any repairs.

This appliance is marked as complying with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing any negative consequences for health and the environment.

The symbol  affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and electronic equipment to be recycled. When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchase.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан) и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

**▲ ВНИМАНИЕ!** При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь табличку данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Устройство может использоваться детей в возрасте до 8 лет и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостаток опыта или знаний, необходимых, при условии, под наблюдением или после того же самое получил инструкции, относящиеся к 'обеспечения безопасной работы и понимание опасности, связанные в нем. Дети не должны играть с прибором. Уборка и обслуживание предполагается осуществлять пользователем не должно осуществляться детей без присмотра. Не храните в приборе взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллоны с горючим газом.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Не храните в приборе взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллоны с горючим газом.

**▲ ВНИМАНИЕ!** НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МЕХАНИЧЕСКИЕ ИЛИ ДРУГИЕ УСТРОЙСТВА, ИСКУССТВЕННО УСКОРЯЮЩИЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ, КРОМЕ ТЕХ, КОТОРЫЕ РЕКОМЕНДОВАНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

**▲ ВНИМАНИЕ!** НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ ВНУТРИ ОТСЕКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ПРОДУКТОВ, ЕСЛИ ОНИ НЕ РАЗРЕШЕНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание опасности.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения или подобного типа, то есть:

- в кухонных уголках в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- в агритуризмах и гостиницах, мотелях и других помещениях гостиничного типа для использования гостями;
- в пансионах типа "Bed & Breakfast";
- для службы катеринга и прочих некоммерческих применений.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользо-

ваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей.

Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы. Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом.

При пользовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети, вынув вилку из розетки или выключив рубильник;
- в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**▲ УВАГА!** Коли холодильник, у якому ви-користовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні зне-шкодити гази, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

**▲ УВАГА!** Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

**▲ УВАГА!** Пристрій може використовуватися дітей віком до 8 років та осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або браку досвіду або знань, необхідних, за умови, під наглядом або після те ж саме отримав інструкції, пов'язані з 'забезпечення безпечної роботи і розуміння небезпеки, пов'язані в ньому. Діти не повинні грати з приладом. Прибирання та обслуговування передбачається здійснювати користувачем не повинно здійснюватися дітей без нагляду. Не зберігати у цьому приладі вибухові речовини, такі як аерозольні балончики з самозапальним пропелентом.

**▲ УВАГА!** Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

**▲ УВАГА!** Не пошкодьте системи охолодження.

**▲ УВАГА!** Не зберігати у цьому приладі вибухові речовини, такі як аерозольні балончики з самозапальним пропелентом.

**▲ УВАГА!** НЕ КОРИСТУВАТИСЯ МЕХАНІЧНИМИ ПРИСТРОЯМИ АБО ІНШИМИ ШТУЧНИМИ МЕТОДАМИ ДЛЯ ПРИСКОРЕННЯ ПРОЦЕСУ РОЗМОРОЖУВАННЯ, КРІМ ТИХ, ЦО ВКАЗАНІ ВИРОБНИКОМ.

**▲ УВАГА!** НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ЕЛЕКТРОПРИЛАДИ У ВІДДІЛЕННІ ЗБЕРІГАННЯ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ, ЗА ВИКЛЮЧЕННЯМ ТИХ, ЦО ВКАЗАНІ ВИРОБНИКОМ.

**▲ УВАГА!** Якщо поставок шнур пошкоджений, він повинен бути замінений на виробника або його служби технічної допомоги або аж за аналогічним чином кваліфікований фахівець, з метою запобігання будь-якого ризику.

Цей пристрій передбачено для домашнього вжитку та використання у подібних до нього умовах, таких як:

- зонах приготування їжі для персоналу в магазинах, офісах та інших службових приміщеннях;
- сільських будинках, клієнтами готелів, мотелів та в інших приміщеннях житлового типу;
- житлових приміщеннях типу "bed and breakfast";
- кейтерінгів та в інших подібних умовах застосування.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання. Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

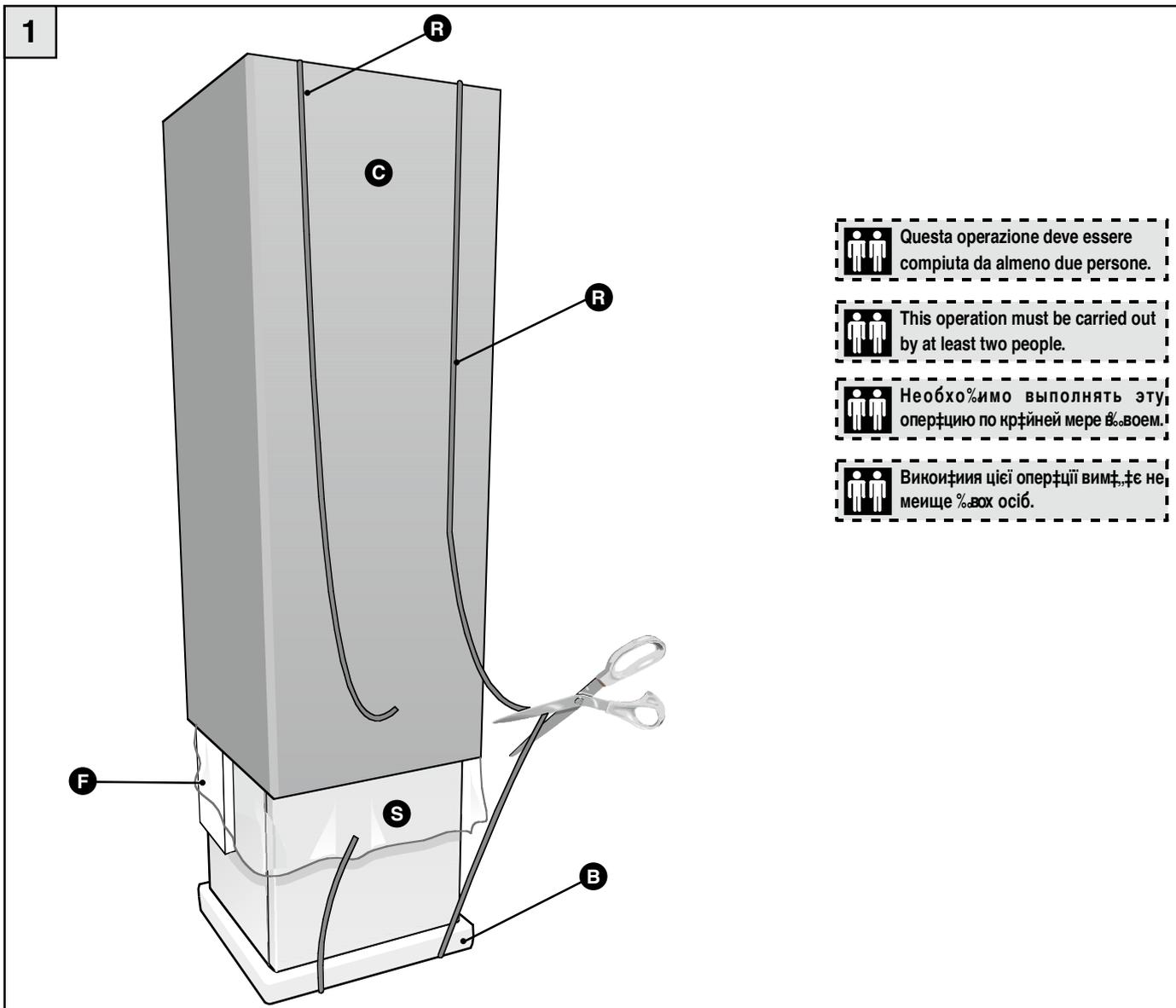
Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки. Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства. Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки. Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу.

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи ввлогими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши загальний вимикач холодильника;
- у випадку поломки або незадовільної роботи відключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE). Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобігання можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ  зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів. Для одержання додаткової інформації про обхдження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.



 Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

 This operation must be carried out by at least two people.

 Необходимо виконувати цю операцію по крайній мере двоєм.

 Виконання цієї операції вимагає не менше двох осіб.

## IT DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA).
- Tagliate le reggette **R** e sfilate il cartone o sacco in plastica esterno **C**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate ancora i fianchi **F** e quindi il basamento **B**.

### IMBALLO

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

### PRODOTTO

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. La rottamazione dovrà avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. L'apparecchio da rottamare dovrà essere reso inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. L'apparecchio da rottamare non dovrà essere disperso nell'ambiente, ma consegnato presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti e oli lubrificanti.

## EN REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE).
- Cut straps **R** and remove the box or plastic bag **C**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the side protections **F** and then the base **B**.

### PACKAGING

Packaging material is 100% recyclable. For its disposal follow your local regulations. The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

### PRODUCT

Scrapping must be carried out according to your local regulations on the disposal of waste materials. Before scrapping the appliance, cut the electrical supply cable so that it can no longer be used. The appliance must not be left in the environment, it must be handed over to a collection centre specialized in the recovery of refrigerating gases and lubricating oils.

## RUS СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Поместите изделие в место его монтажа (разд. РАЗМЕЩЕНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ).
- Разрежьте ленты **R**, стягивающие упаковку, снимите картон или наружную полиэтиленовую пленку **C**.
- Незамедлительно уберите полиэтиленовые пакеты **S**, так как они создают опасность для детей.
- Освободив изделие от упаковки, снимите боковые вставки **F** и затем основание **B**.

### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Упаковочные материалы могут быть утилизированы на 100%. Для их сдачи в приемный пункт вторсырья руководствуйтесь местными нормативами. Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, куски полистирола и т.д.) должны храниться вдали от детей, так как они создают потенциальную опасность.

### ИЗДЕЛИЕ

Изделие изготовлено из материалов, подлежащих утилизации. Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов.

Выведите из строя изделие, подлежащее утилизации, обрезав его сетевой кабель.

Изделие, подлежащее утилизации, не может быть выброшено вместе с обычным мусором, а должно быть передано в специальные пункты сбора утильсырья для сбора хладагента и смазочного масла.

## UA ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ

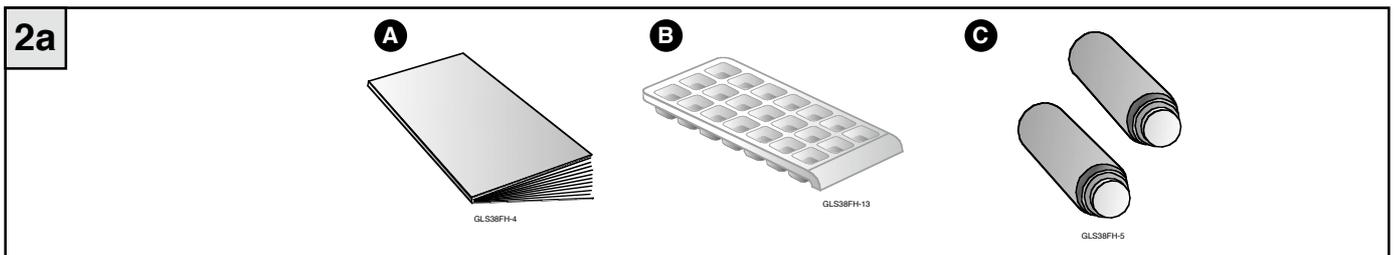
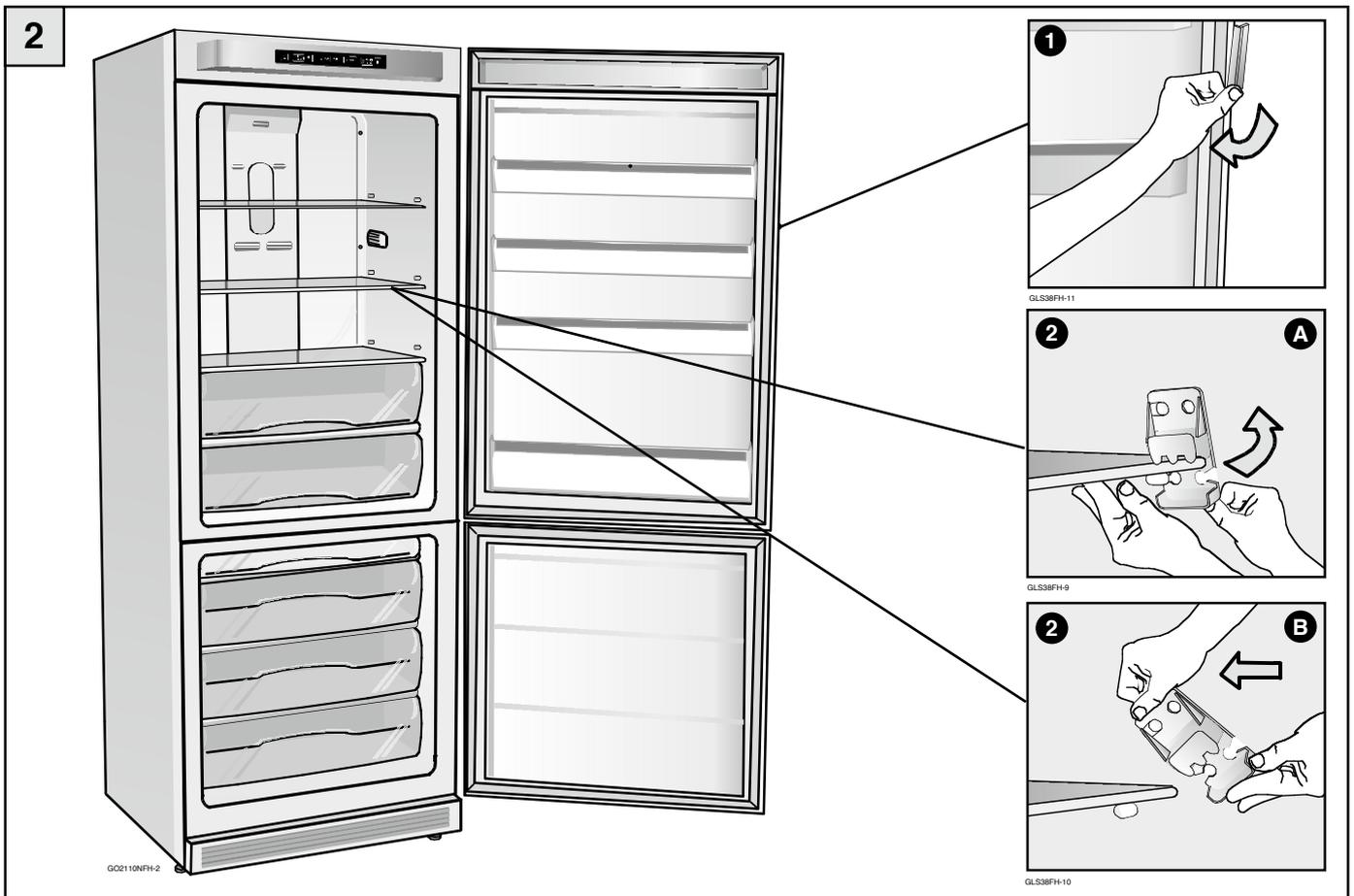
- Поставити прилад в місці його встановлення (розділ РОЗМІЩЕННЯ І ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ)
- Розрізати металеву пакувальну стрічку **R** і зняти картонну або целофанову упаковку **C**.
- Негайно викинути целофанові пакети **S**, тому що вони потенційно небезпечні для дітей.
- Після зняття упаковки прибрати боковини **F** і дно **B**.

### УПАКОВКА

Пакувальний матеріал можна 100% повторно переробити. Для його здачі в приймальні пункти вторсировини дотримуйтесь місцевих норм та правил. Даний матеріал (целофанові пакети, деталі з полістиролу та ін.) є потенційним джерелом небезпеки для дітей і повинен зберігатися в недоступному для них місці.

### ПРИЛАД

Прилад виготовлений з матеріалів придатних для вторинної переробки. Прилад повинен викидатися на брукт дотримуючись місцевих правил утилізації відходів. Перед здачею приладу на металобрукт необхідно відрізати кабель живлення. Даний прилад не може бути викинутий на сміття як побутові відходи, а повинен бути доставлений до відповідного пункту збору для утилізації газу-холодоагенту і мастильних матеріалів.



## IT RIMOZIONE DELLE PROTEZIONI PER IL TRASPORTO

Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. I danni subiti durante il trasporto devono essere segnalati al Vostro Rivenditore entro 24 ore dal ricevimento.

- 1 Rimuovere la protezione dalla guarnizione della porta.  
La protezione evita i possibili danni della guarnizione dovuti al trasporto. La protezione deve essere rimossa per poter chiudere ermeticamente la porta. Per togliere la protezione, tirare leggermente un'estremità, ruotandola verso l'esterno.
- 2 Rimuovere i dispositivi di blocco dei ripiani in vetro.  
Tali elementi in plastica evitano lo spostamento dei ripiani durante il trasporto. Per rimuovere i dispositivi di blocco, procedere come segue:

- a) Afferrare gli elementi in plastica, ruotandoli fino a disimpegnarli totalmente dal ripiano.
- b) Estrarre gli elementi tirandoli verso l'esterno.

### RICAMBI IN DOTAZIONE

- A Libretto istruzioni
- B Bacinella ghiaccio
- C Distanziali posteriori

## EN REMOVING THE TRANSPORT PROTECTION DEVICES

Check that the appliance is undamaged.

The retailer must be informed of any damage to the appliance within 24 hours of delivery.

- 1 Remove the protection from the door gasket.  
The protection is used to protect the gasket during transport. The protection must be removed in order to ensure that the door seal functions correctly.  
To remove the protection, lightly pull one end while rotating it outwards.
- 2 Remove the glass shelf locking devices.  
These plastic elements prevent the shelves from moving during transport.

To remove the shelf locking devices, proceed as follows:

- a) Grasp the plastic locking device and rotate it until it comes away from the shelf.
- b) Remove the locking device by pulling it outwards.

### SPARE PARTS SUPPLIED

- A Instruction manual
- B Ice tray
- C Rear spacers

## **RUS** УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

- 1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.  
Защитная пленка помогает избежать возможных повреждений прокладки дверцы во время транспортировки.  
Защитную пленку нужно снять, чтобы дверца холодильника плотно закрывалась.  
Чтобы снять защитную пленку, потяните за ее конец, одновременно поворачивая ее вверх.
- 2 Снимите фиксаторы стеклянных полок.  
Эти пластиковые элементы препятствуют перемещению полок во время транспортировки.  
Фиксаторы снимают следующим образом:

- a) возьмитесь за пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она отделилась от полки.
- b) снимите фиксаторы, вытянув их по направлению наружу.

### **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

- A** Руководство по эксплуатации
- B** Ванночка для льда
- C** Задние распорки

## **UA** УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

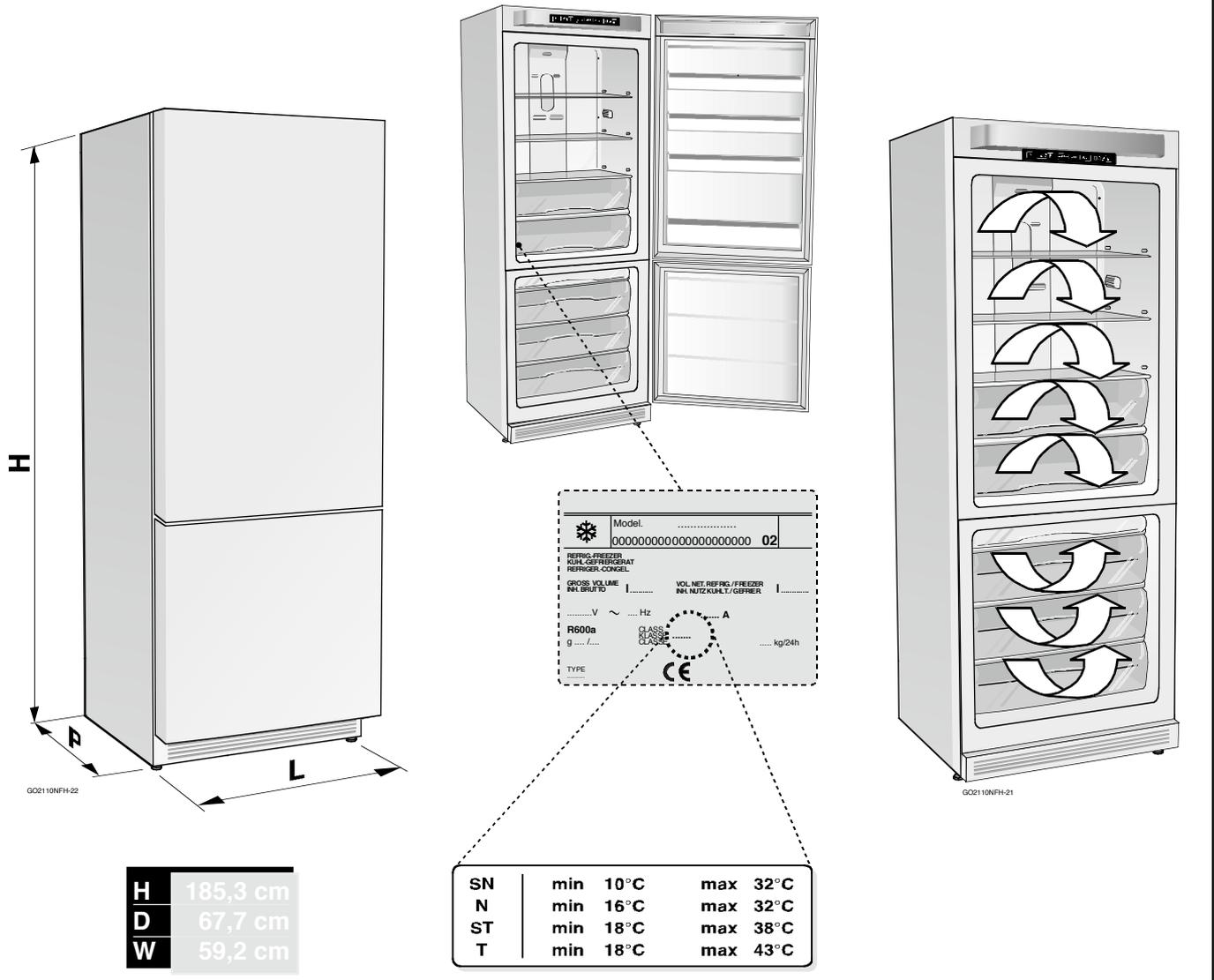
Переконайтеся що прилад не має пошкоджень. Про отримані під час перевезення пошкодження необхідно повідомити Вашому дилеру протягом 24 годин після отримання приладу.

- 1 Зніміть захисну плівку з ущільнення дверцят. Захисна плівка допомагає уникнути можливих ушкоджень ущільнення дверцят під час транспортування. Захисну плівку необхідно зняти щоб дверцята холодильника щільно закривалася. Щоб зняти захисну плівку потягніть вгору за її кінець.
- 2 Зніміть фіксатори скляних полиць. Ці пластикові елементи перешкоджають переміщенню полиць під час транспортування. Фіксатори знімаю наступним чином:

- a) візьміть за пластикову деталь і поверніть її таким чином, щоб вона відокремилася від полиці;
- b) витягнути фіксатору назовні.

### **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

- A** Довідник користувача
- B** Посудина для льоду
- C** Задні розпірки



## IT CARATTERISTICHE TECNICHE

### STRUTTURA PORTANTE

Realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nello stesso tempo.

### ISOLAMENTI

Scelti per mantenere costante la temperatura interna e avere grandi spazi interni.

### SPAZIO INTERNO

Studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

### SBRINAMENTO FRIGORIFERO e CONGELATORE

Automatico

**CIRCOLAZIONE ARIA:** Forzata

**CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO FRIGORIFERO:** Elettronica

### CONTROLLO TEMPERATURA COMPARTO CONGELATORE: Elettronica



L'aria secca della ventilazione permette di raffreddare i cibi più rapidamente; così la tecnica NO FROST è stata applicata in modo che il freddo venga mantenuto più omogeneo.



**ATTENZIONE!** Quando installate il vostro apparecchio è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

## EN TECHNICAL SPECIFICATIONS

### CARRYING STRUCTURE

Made of electrostatically treated and painted plate panels to resist heavy duty wear and tear and keep its beautiful shine as well.

### INSULATION

Selected to keep internal temperature constant and to give large internal spaces.

### INTERNAL SPACE

Designed to store any kind of food with easy to move shelves.

### FRIDGE AND FREEZER DEFROSTING

Automatic

**AIR CIRCULATION:** Forced

**REFRIGERATOR COMPARTMENT TEMPERATURE CONTROL:**

With the external thermostat.

### FREEZER COMPARTMENT TEMPERATURE CONTROL:

By means of an external thermostat and rapid freezing button.



The dry ventilation air cools food more quickly; thus the NO FROST technique has been applied to keep chilling more regular.



**WARNING!** When you install your appliance, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance. In order to find out the climatic rating of your appliance check the data rating plate.

## RUS ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### НЕСУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ

выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени.

### ИЗОЛЯЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

подобраны с учетом требования обеспечения неизменности температуры внутри прибора и сохранения большого внутреннего пространства.

### ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО

продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы, легко переставив полки.

### РАЗМОРАЖИВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА-МОРОЗИЛЬНИКА

Автоматическое

**ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА:** Принудительная

**КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ:** Электронные устройства

**КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ:** Электронные устройства



Сухой воздух вентиляции позволяет охлаждать продукты питания намного быстрее; технология NO FROST позволяет поддерживать равномерную температуру.



**ВНИМАНИЕ!** При монтаже Вашего изделия важно учитывать его климатический класс. Климатический класс Вашего изделия указан на паспортной табличке, образец которой приведен ниже.

## UA ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НЕСНА КОНСТРУКЦІЯ

Виготовлена з листових панелей, відповідно оброблених і пофарбованих електростатичним методом з метою підвищення стійкості із одночасним зберіганням красивого і блискучого вигляду.

### ІЗОЛЯЦІЯ

Обрана для підтримання постійною внутрішньої температури і забезпечення значного вільного місця всередині приладу.

### ВНУТРІШНЄ ВІДДІЛЕННЯ

Розроблене для розташування і зберігання будь-яких харчових продуктів, передбачає полегшене пересування полицок.

### РОЗМОРОЖУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКУ І МОРОЗИЛЬНИКУ

Автоматичне

**ЦИРКУЛЯЦІЯ ПОВІТРЯ:** Примусова

**КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРИ У ХОЛОДИЛЬНИКУ:** Електронний

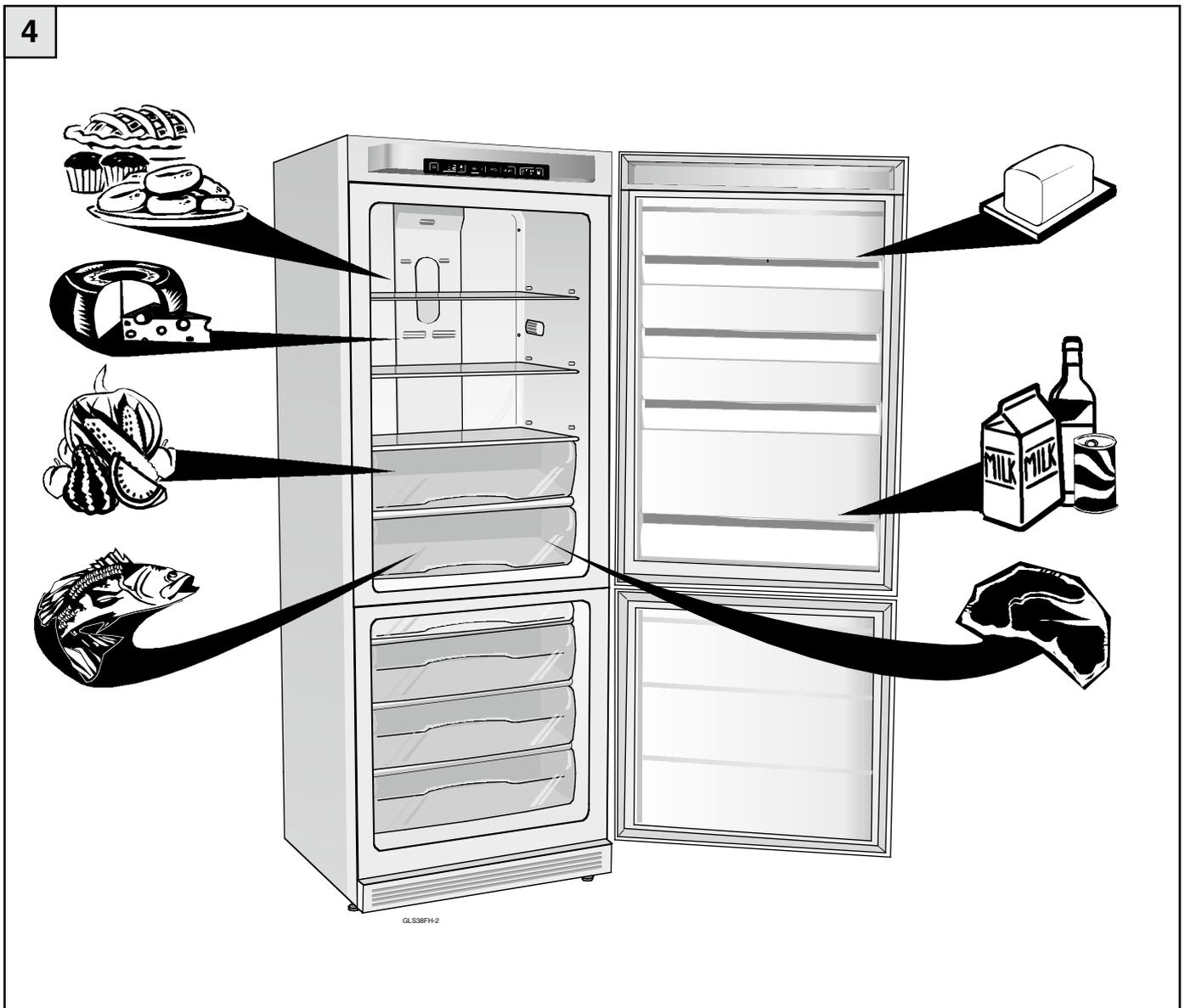
**КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРИ У МОРОЗИЛЬНИКУ:** Електронний



Сухе вентиляване повітря дозволяє швидкіше охолодження харчових продуктів; завдяки технології NO FROST холод розповсюджується рівномірно повсюди.



**УВАГА!** Під час монтажу Вашого приладу необхідно взяти до уваги його кліматичний клас. Кліматичний клас приладу вказується на таблиці з характеристиками, яка наводиться в цьому документі.



## IT COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

Riponete gli alimenti come illustrato nella figura.

### VANO SPECIALE PER LA CONSERVAZIONE DI CARNI E PESCE:

Alcuni alimenti delicati quali carne, pesce e alimenti leggermente congelati possono essere riposti nel cassetto apposito, nel quale la temperatura ha un mantenimento costante attorno a 0° C.

#### NOTE:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi

 Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida. La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.

## EN HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

Place the food as shown in the diagram.

### SPECIAL COMPARTMENT FOR THE PRESERVATION OF MEAT AND FISH:

Some delicate food stuffs like meat, fish, and lightly frozen groceries can be placed in a special box, in which the temperature is kept constant at 0° C.

#### NOTE:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

 The NO-FROST system guarantees a constant emperature and a more rapid freezing capacity. The humidity-free, forced air circulation tends to dry food up quickly and for this reason we advise keeping all food in closed containers.

## RUS ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ ПРОДУКТОВ В ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЕ

Расположите продукты, как показано на рисунке.

### СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЯЩИК ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЯСА И РЫБЫ:

Некоторые продукты питания, такие как мясо, рыба и продукты легкой заморозки, могут храниться в специальном ящике, в котором поддерживается постоянная температура около 0° С.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Расстояние между полками и внутренней задней стенкой холодильника обеспечивает свободную циркуляцию воздуха в приборе.
- Не кладите продукты в отделение так, чтобы они касались его внутренней стенки.
- Не ставьте на полки еще горячие блюда.
- Храните жидкости в закрытых емкостях



Система NO-FROST обеспечивает в приборе наличие постоянной температуры и его способность быстрее охлаждать продукты. Принудительная циркуляция воздуха при отсутствии влажности довольно быстро сушит продукты, поэтому рекомендуется хранить их в закрытых емкостях.

## UA ЯК ЗБЕРІГАТИ ПРОДУКТИ В ХОЛОДИЛЬНІЙ КАМЕРІ

Розкладіть продукти, як показано на малюнку.

### СПЕЦІАЛЬНЕ ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ М'ЯСА І РИБИ:

Деякі делікатні продукти, такі як м'ясо, риба і продукти легкого замороження можна завантажити у спеціальне відділення, в якому підтримується постійна температура 0° С.

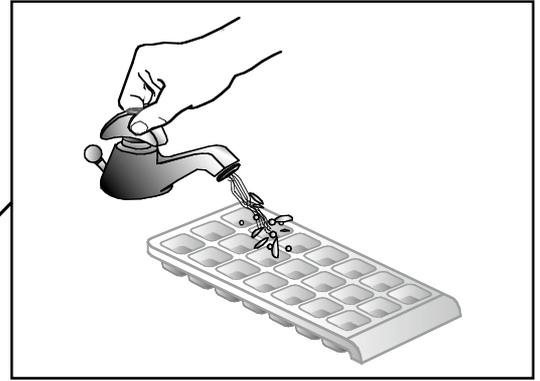
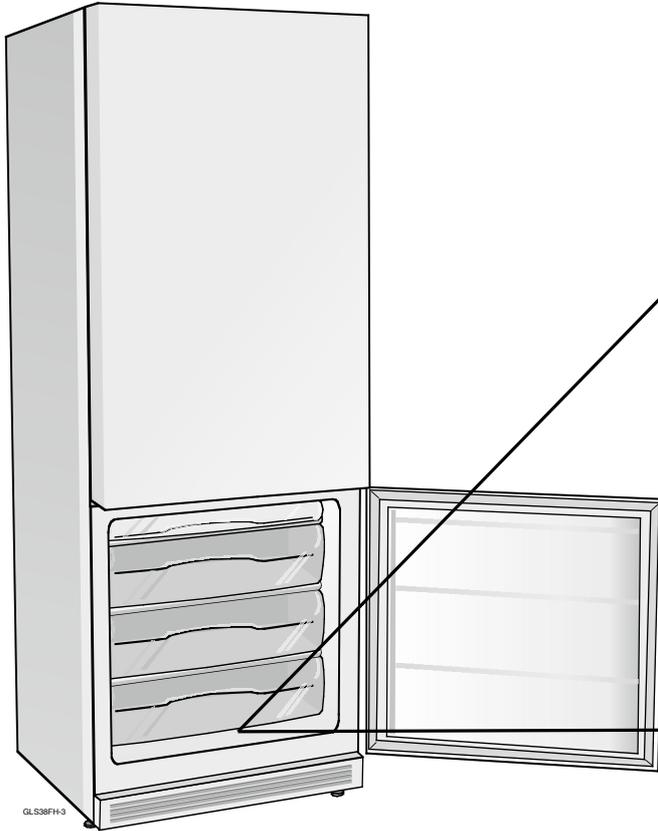
### ЗАУВАЖЕННЯ:

- Відстань між полицками і задньою внутрішньою стінкою холодильника забезпечує вільний повітоорообмін.
- Не кладіть продукти безпосередньо упритул до задньої стінки холодильного відділення.
- Не кладіть у відділення ще гарячі продукти.
- Зберігайте рідини у закритих ємностях.

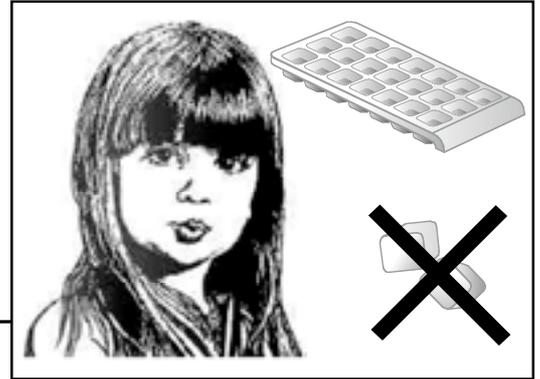


Система NO-FROST гарантує постійну температуру і більш швидку охолоджувальну здатність. Примусова циркуляція повітря, звільненого від вологості, швидко охолоджує продукти, тому ми радимо зберігати їх в герметично закритих ємностях.

5



GLS38FH-12



GLS38FH-13



1 kg MAX



Gli alimenti da surgelare devono essere preparati in piccole porzioni: 1kg max.

The food that has to be frozen should be prepared in small portions: max. 1 kg

Продукты, предназначенные для заморозки, следует готовить не большие порции: макс. по 1 кг.

Харчові продукти для замороження слід розполювати невеличкими порціями: макс. по 1 кг.

## IT USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

**Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:**

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare in kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.

- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

### Produzione cubetti di ghiaccio

- Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua, riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

### Sbrinamento

- **Lo sbrinamento del frigo-congelatore è automatico pertanto non richiede alcun intervento.**



**Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore**

## EN USING THE FREEZER COMPARTMENT

**When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:**

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil. If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.
- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the frozen foods.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in kg/24h on the rating plate with the technical specifications.

- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not under go a rise in temperature.

### Production of ice cubes

- Fill the ice container three quarters full with water; place it on the appropriate sliding shelf in the freezer compartment (if available).

### Defrosting

- **The fridge-freezer defrosts automatically and therefore there is no need for anything to be done to it.**



**Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.**

## RUS МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА

При покупке мороженных продуктов всегда необходимо учитывать следующие факторы:

- Упаковка или пакет должны быть целыми во избежание порчи продукта. Если упаковка вздулась или на ней имеются влажные пятна, это значит, что продукт плохо хранился и начал размораживаться.
- В магазине кладите в корзину мороженные продукты в последнюю очередь и используйте специальные сумки для мороженных продуктов.
- Когда вы привезете мороженные продукты домой, незамедлительно поместите их в морозильную камеру.
- Избегайте или максимально сократите температурные колебания.
- Проверьте срок годности, указанный на упаковке мороженных продуктов.
- Всегда соблюдайте инструкции по хранению мороженного продукта, приведенные на его упаковке.

- Максимальное количество свежих продуктов, замораживаемых за 24 часа (кг/24 час), указано на паспортной табличке с техническими характеристиками.
- Не следует помещать свежие продукты рядом с уже замороженными во избежание повышения температуры в последних.

### Приготовление ледяных кубиков

- Наполните лоток для ледяных кубиков водой на 3/4 Њ; установите лоток в морозильной камере в специальный выдвижной ящик (если он прилагается).

### Размораживание

- Размораживание морозильной и холодильной камер является автоматической и следовательно не требует выполнения никаких операций.



Не замораживайте повторно наполовину размороженные продукты, а употребите их в пищу в течение 24 часов.

## UA ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

При покупці морожених продуктів завжди необхідно враховувати такі фактори:

- Упаковка або пакет повинні бути цілими щоб уникнути псування продукту. Якщо упаковка здулася або на ній є вологі плями це означає що продукт погано зберігався і почав розморожуватися.
- Купуйте морожені продукти в останню чергу і використовуйте спеціальні сумки для морожених продуктів.
- Відразу, коли ви повернулися додому, морожені продукти покладіть в морозильну камеру.
- Уникайте або зведіть до мінімуму перепади температури.
- Слідкуйте за терміном придатності морожених продуктів, зазначеним на упаковці.
- Завжди дотримуйте інструкції по зберіганню мороженого продукту зазначені на його упаковці.

- Максимальна кількість продуктів, яке може бути заморожено у кг за 24 години, зазначено в паспортній таблиці технічних даних.
- Протягом процесу заморожування не слід поміщати в морозильну камеру нові продукти для заморожування, з ціллю запобігання підвищення температури заморожених продуктів.

### Вироблення кубиків льоду

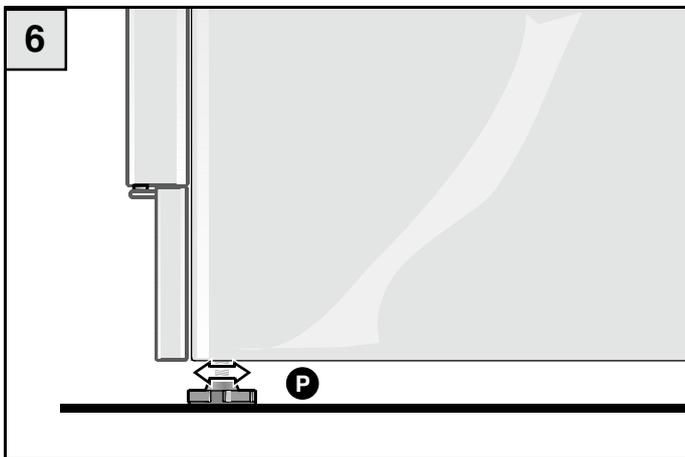
- Наповніть ванночку для льоду на ¾ ємності водою і поставте її для заморожування до відповідного відділення в висувний ящик (якщо останній є).

### Розморожування

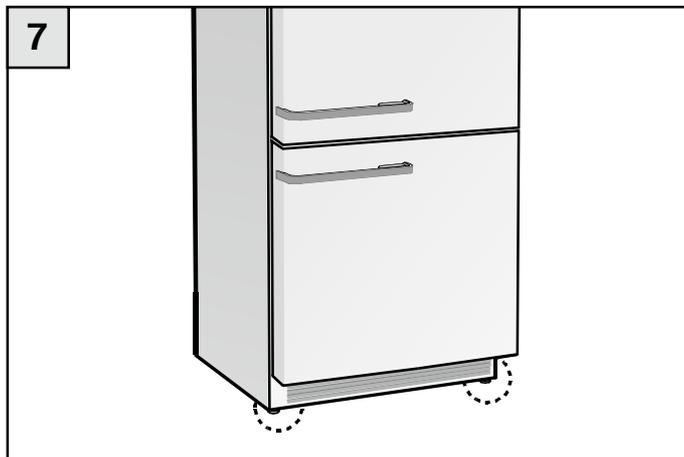
- Розморожування холодильника – морозильника проводиться автоматично і не вимагає ніякого втручання.



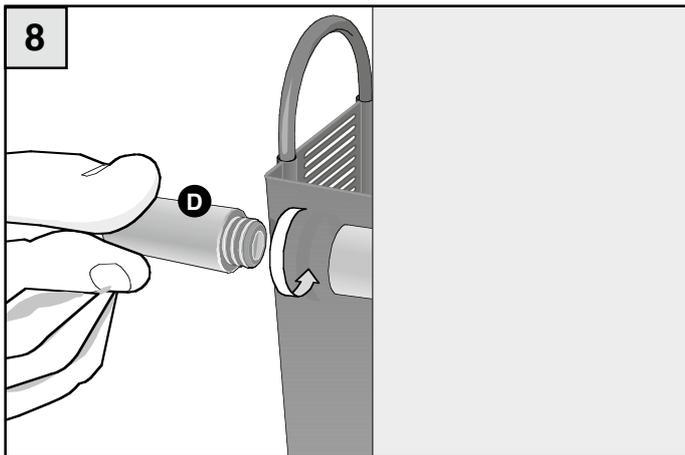
Не заморожувати повторно розморожені продукти а спожити їх в їжу протягом 24 годин.



GLS38FH-27



GG2110NFH-1



GG2110NFH-8

## IT POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

### LIVELLAMENTO

Accertatevi che l'apparecchio sia livellato.  
- Regolare i piedini **P** anteriori se necessario (Fig. 6-7).

### MONTAGGIO DISTANZIATORI

La distanza dal muro deve essere di almeno 4-5 cm per garantire un sufficiente ricircolo di aria.

- Montate i due distanziatori **D** (in dotazione) sul retro dell'apparecchio come mostrato in figura 8.

**ATTENZIONE!** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

## EN POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

### LEVELLING THE APPLIANCE

Make sure that the appliance is level.  
- Adjust the front feet **P** if necessary (Fig. 6-7).

### ASSEMBLY OF SPACERS

The distance from the wall must be at least 4-5 cm to guarantee sufficient air circulation.

- Attach the two spacers **D** (see accessories) to the back of the appliance, as shown in figure 8.

**WARNING!** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

## **RUS** РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### **НИВЕЛИРОВКА**

Проверьте при помощи уровня, чтобы холодильник был установлен ровно.

- При необходимости отрегулируйте передние ножки **P** (Схемы 8-9).

### **МОНТАЖ РАСПОРОК**

Расстояние от стены должно составлять не менее **4-5** см для обеспечения достаточной циркуляции воздуха.

- Установить две распорки **D** (входят в комплект поставки) сзади прибора, как показано на рисунке 10.

**ВНИМАНИЕ!** Не засоряйте вентиляционные отверстия в корпусе прибора и в его конструкции в случае встроенной установки.

## **UA** РОЗМІЩЕННЯ І ПОЧАТОК РОБОТИ

### **ВИРІВНЮВАННЯ**

Переконайтеся, що прилад вирівняний на підлозі.

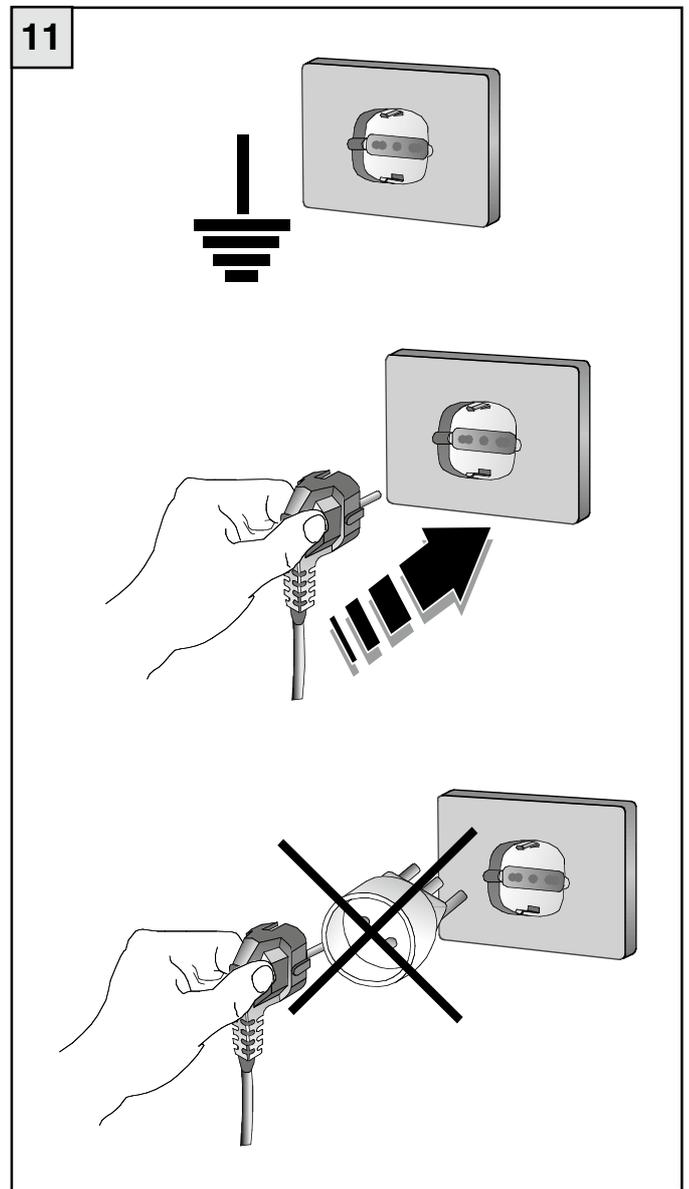
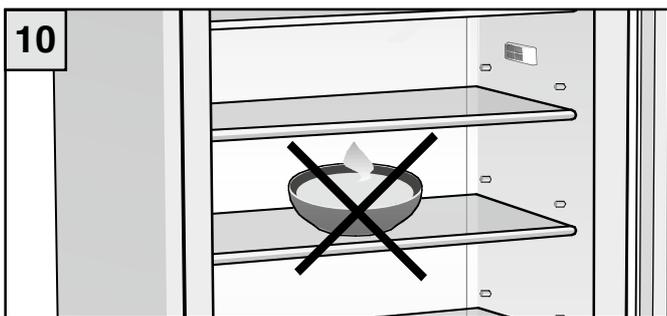
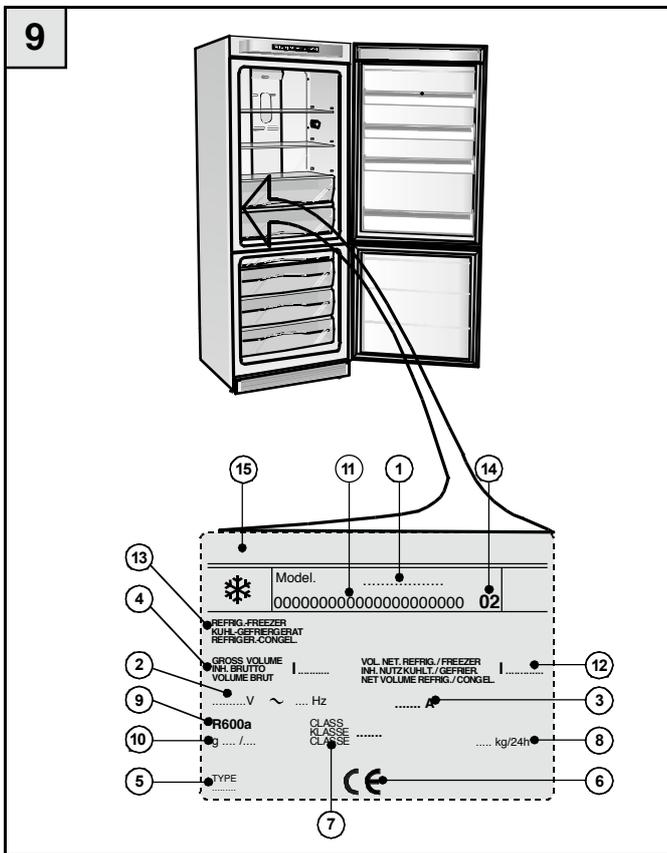
- Відрегулюйте передні ніжки **P** в разі необхідності (Мал. 8-9).

### **МОНТАЖ РОЗПІРОК**

Відстань від стіни має складати не менше **4-5** см, щоб гарантувати достатній повітрообмін.

- Встановіть дві розпірки **D** (з комплекту) позаду приладу, як показано на малюнку 10.

**УВАГА!** Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори на корпусі приладу або на вбудованій конструкції залишалися завжди вільними.



## IT COLLEGAMENTO ELETTRICO

- I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative di sicurezza elettrica.
- Controllate che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di queste norme.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, fate sostituire la spina da un tecnico qualificato.
- Non intradurre cibi ancora caldi all'interno del prodotto (Fig. 10).

**Non usate adattatori, prese multiple o prolunghe (Fig. 11).**

**Qualora l'apparecchio sia sprovvisto di spina, l'allacciamento alla rete elettrica deve essere realizzato installando un interruttore**

**direttamente connesso ai morsetti di alimentazione. Tale interruttore deve consentire la disconnessione onnipolare nelle condizioni di sovracategoria 3.**

1	MODELLO	8	CAPACITA' DI CONGELAMENTO
2	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E FREQUENZA	9	TIPO DI REFRIGERANTE
3	ASSORBIMENTO MASSIMO	10	QUANTITA' REFRIGERANTE
4	CAPACITA' LORDA TOTALE	11	NUMERO DI MATRICOLA
5	NUMERO DI TIPO	12	CAPACITA' UTILE TOTALE
6	MARCHIO DI CONFORMITA' CE	13	TIPOLOGIA PRODOTTO
7	CLASSE CLIMATICA	14	ANNI DI GARANZIA
		15	MARCHIO COMMERCIALE

**ATTENZIONE! Se si spegne e si riaccende subito l'apparecchiatura, il compressore si mette in funzione dopo circa 10 minuti. Questo rientra nel normale funzionamento dell'apparecchiatura.**

## EN ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical wiring must comply with the norms on electrical safety.
- Check that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The appliance must have an earth according to the laws in force. The manufacturer declines all responsibility for any damage to persons, animals or things as a result of failure to comply with these norms.
- If the plug and the socket are not of the same kind, ask a qualified technician to change the plug.
- Do not store warm food inside the appliance (Fig. 10).

**Do not use adaptors, multiple sockets or extensions (Fig. 11).**

**If the appliance has no plug attached, it must be connected to the electricity supply by installing a switch which is directly connected**

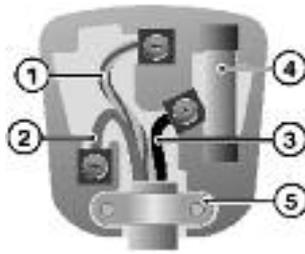
**to the mains. This switch must ensure omnipolar disconnection under overvoltage category III conditions.**

1	MODEL	8	FREEZER CAPACITY
2	SUPPLY VOLTAGE AND FREQUENCY	9	TYPE OF REFRIGERANT
3	MAXIMUM ABSORPTION	10	QUANTITY OF REFRIGERANT
4	TOTAL GROSS VOLUME	11	MATRICATION NUMBER
5	TYPE NUMBER	12	TOTAL NET CAPACITY
6	EEC CONFORMITY CHECKMARK	13	PRODUCT TYPE
7	CLIMATE CATEGORY	14	YEARS OF GUARANTEE
		15	COMMERCIAL BRAND

**WARNING! If the appliance is switched off and then immediately switched on again, the compressor activates after about 10 minutes. This is a normal operating procedure for the appliance.**

For your convenience the flexible supply cable is supplied already connected to a B. S. 1363 fused plug with a 13 amp fuse. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, as follows:

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| 1 GREEN AND YELLOW | EARTH   |
| 2 BLUE             | NEUTRAL |
| 3 BROWN            | LIVE    |
| 4 13 AMP FUSE      |         |
| 5 CABLE CLAMP      |         |



**WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**



**This plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket with the obvious this implies danger. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.**

**IMPORTANT:** the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured as follows.

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  $\oplus$  or coloured green or green and yellow;
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

## RUS ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Электрическое подключение изделия должно соответствовать нормативам по электробезопасности.
- Проверьте, чтобы напряжение, указанное на паспортной табличке изделия, соответствовало напряжению в электрической сети Вашего дома.
- В соответствии с законодательством заземление изделия является обязательным. Производитель изделия снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, причиненный людям, домашним животным или имуществу, в следствие несоблюдения этих нормативов.
- Если штепсельная вилка изделия является несовместимой с сетевой розеткой в Вашем доме, необходимо поручить замену вилки квалифицированному технику.
- Не ставьте на полки еще горячие блюда (Рис. 10).



**Не используйте переходники, тройники или удлинители (Рис. 11).**



**Если изделие не оснащено штепсельной вилкой, подключите его к сети электропитания через разъединитель, подключенный непосредственно к зажимам электропитания. Этот выключатель должен обеспечить многополюсное разьединение в условиях категории 3.**

1 МОДЕЛЬ	9 ТИП ХЛАДАГЕНТА
2 НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И ЧАСТОТА	10 ОБЪЕМ ХЛАДАГЕНТА
3 МАКСИМАЛЬНАЯ ПОГЛОЩАЕМАЯ МОЩНОСТЬ	11 НОМЕР ТЕХ. ПАСПОРТА
4 ОБЩАЯ ЁМКОСТЬ	12 ОБЩАЯ ПОЛЕЗНАЯ ЁМКОСТЬ
5 НОМЕР ТИПА	13 ТИП ИЗДЕЛИЯ
6 МАРКИРОВКА СООТВЕТСТВИЯ НОРМАТИВАМ ЕС	14 ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК
7 КЛИМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС	15 ТОРГОВАЯ МАРКА
8 МОЩНОСТЬ ЗАМОРАЖИВАНИЯ	



**ВНИМАНИЕ!** Если изделие выключается и тут же включается вновь, компрессор запустится примерно через 10 минут. Это является нормальным явлением в работе изделия.

## UA ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- Електричне підключення приладу повинне відповідати нормативам з електробезпеки.
- Перевірте щоб напруга вказане на таблиці приладу відповідала напрузі в електричній мережі вашого будинку.
- Відповідно до законодавства заземлення приладу є обов'язковим. Виробник приладу знімає з себе будь-яку відповідальність за шкоду заподіяну людям, домашнім тваринам або майну внаслідок недотримання цих нормативів.
- Якщо вилка є несумісною з мережевою розеткою у вашому будинку необхідно доручити заміну вилки кваліфікованого фахівця.
- Не ставте на полиці ще гарячі блюда (рис.10).



**Не використовуйте перехідники, трійники чи подовжувачі (Рис. 11).**



**Якщо прилад не має штепселю, під'єднання до електромережі провадиться наступним чином: встановлюється вимикач, який безпосередньо підключений до затисків живлення. такий все полюсний вимикач має забезпечити від'єднання від усіх полюсів за умов категорії 3.**

1 МОДЕЛЬ	9 ТИП ХОЛОДОАГЕНТА
2 НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ І ЧАСТОТА	10 ОБ'ЄМ ХОЛОДОАГЕНТУ
3 МАКСИМАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ ЩО ПОГЛИНАЄТЬСЯ	11 ЗВОДСЬКИЙ НОМЕР
4 ЗАГАЛЬНА ЁМНІСТЬ	12 ЗАГАЛЬНА КОРИСНА ЕМКІСТЬ
5 НОМЕР ТИПУ	13 ТИП ВИРОБУ
6 МАРКУВАННЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАТИВАМ ЕС	14 ГАРАНТИЙНИЙ ТЕРМІН
7 КЛИМАТИЧНИЙ КЛАС	15 ТОРГОВА МАРКА
8 ПОТУЖНІСТЬ ЗАМОРОЖУВАННЯ	



**УВАГА!** Якщо виріб вимикається і тут же включається знову, компресор запуститься приблизно через 10 хвилин. Це є нормальним явищем в роботі приладу.



	ON / OFF
	DISPLAY FRIGO
	DISPLAY FREEZER
	PULSANTE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL COMPARTO FRIGO REGOLAZIONE TEMPERATURA FRIGO ALLARME PORTA FRIGO APERTA - (DISATTIVAZIONE)
	REGOLAZIONE TEMPERATURA FREEZER ALLARME PORTA FREEZER APERTA - (DISATTIVAZIONE)
	FUNZIONE HOLIDAY
	FUNZIONE SUPER
	PREALLARME - ALLARME TEMPERATURA FREEZER



### AVVERTENZA IMPORTANTE

Qualora il prodotto fosse stato coricato durante il trasporto, occorre disporlo nella normale posizione verticale per almeno sei ore prima della messa in funzione, altrimenti potrebbe risultare rumoroso nelle fasi di lavoro.

### NOTA

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che la tensione di linea corrisponda con quella riportata nella targa dati del prodotto ("Vedere la sezione connessioni elettriche"). Collegare la spina alla rete di corrente. Il display lampeggia mostrando la temperatura preimpostata dal costruttore (7 per la zona frigo e -16 per la zona congelatore).

### ACCENSIONE APPARECCHIO

L'accensione del prodotto avviene toccando il simbolo  per almeno 0,5 secondi, seguito da un segnale acustico (1 beep). E' possibile spegnere il solo scomparto frigo toccando il simbolo  per 4 secondi (il display visualizza il simbolo "--"). Lo spegnimento del prodotto avviene toccando per 5 secondi il simbolo  seguito da un segnale acustico (2 beep) e da 2 trattini (--) sul display.

**NOTA: in questo caso viene spento automaticamente anche lo scomparto frigo e tutte le visualizzazioni.**

### NOTA!

**Con temperature ambiente comprese tra i 20 -25°C, si consiglia l'impostazione della temperatura frigo +5°C e freezer -18°C.**

**La scelta dell'impostazione va comunque fatta tenendo conto della frequenza dell'aperture della porta, della temperatura ambiente del locale in cui è installato l'apparecchio e dalla quantità di cibo contenuta all'interno del prodotto.**

### IMPOSTAZIONI DELLA TEMPERATURA ZONA FREEZER

Il display freezer indica la temperatura interna reale dello scomparto freezer compresa tra +20°C e -40°C; qualora siano riscontrate temperature superiori a +20°C, sul display freezer appare il simbolo "H". La regolazione della temperatura freezer avviene toccando il simbolo ; è possibile impostare valori di temperatura compresi tra -16°C a -24°C. Con il freezer acceso, toccando il simbolo , appare sul display la temperatura impostata in lampeggio per 6 secondi.

Per impostare una nuova temperatura, toccare il simbolo  e, mentre il display lampeggia, toccare ripetutamente lo stesso simbolo , fino a che non si visualizza il valore di temperatura desiderata; la nuova impostazione viene memorizzata al termine del lampeggio del display ( 6 secondi).

### IMPOSTAZIONI DELLA TEMPERATURA ZONA FRIGO

Il display frigo indica la temperatura interna reale dello scomparto frigo compresa tra 0°C e 19°C; qualora siano riscontrate temperature superiori a 19°C, sul display frigo appare il simbolo "H". La regolazione della temperatura frigo avviene toccando il simbolo ; è possibile impostare valori di temperatura compresi tra 2°C a 7°C. Con il frigo acceso, toccando il simbolo , appare sul display la temperatura impostata in lampeggio per 6 secondi.

Per impostare una nuova temperatura, toccare il simbolo  e, mentre il display lampeggia, toccare ripetutamente lo stesso simbolo , fino a che non si visualizza il valore di temperatura desiderata; la nuova impostazione viene memorizzata al termine del lampeggio del display ( 6 secondi).

**CONTROLLO DELLA TEMPERATURA PROGRAMMATA**

Toccando una sola volta il simbolo  (zona frigo) e il simbolo  (zona freezer), appare sul display la temperatura programmata in lampeggio per 6 secondi, dopodichè viene visualizzata la temperatura reale all'interno degli scomparti. Le funzioni impostate restano in memoria anche in assenza di energia elettrica o quando l'apparecchio è scollegato dalla presa di corrente; al riavvio sul display lampeggerà per 6 secondi l'ultimo valore di temperatura impostato per entrambi gli scomparti.

**FUNZIONE SUPER**

La funzione **SUPER** è stata progettata per avere una temperatura fredda nello scomparto freezer nel minor tempo possibile; toccando infatti la scritta "**SUPER**" per almeno 0,5 secondi, viene attivata tale funzione per un periodo di 27 ore; durante questa fase, la scritta "**SUPER**" risulta retroilluminata bianca; trascorse le 27 ore, la funzione Super viene disattivata in modo automatico, ma, volendo, si può disattivare in qualsiasi momento in modo manuale toccando la scritta "**SUPER**" per almeno 0,5 secondi; quando tale funzione viene disattivata, la scritta "**SUPER**" risulta spenta.

**CONDIZIONE DI PREALLARME TEMPERATURA FREEZER**

La condizione di preallarme viene attivata quando la temperatura interna allo scomparto freezer risulta essere più alta di -12°C; cause possibili:

- è stata introdotta una quantità eccessiva di alimenti da congelare (vedere modalità di congelamento);
- la porta è rimasta aperta troppo a lungo;
- c'è stata una interruzione di erogazione dell'energia elettrica per un tempo piuttosto lungo;
- c'è un guasto all'apparecchio.

La condizione di pre-allarme viene segnalata attraverso la visualizzazione della temperatura sul display freezer in modo intermittente, dal simbolo **ALARM** retroilluminato bianco lampeggiante e dall'allarme sonoro.

**CONDIZIONE DI ALLARME TEMPERATURA FREEZER**

La funzione di allarme è stata concepita con l'obiettivo di avvisare l'utente che, a causa di un intervento esterno (tipo black-out, porta lasciata aperta, ecc.), i cibi conservati all'interno dello scomparto congelatore, hanno raggiunto temperature più alte di +1°C, pertanto hanno subito il completo scongelamento. In questo caso viene attivata la condizione di **allarme temperatura freezer** che è visualizzata in modo lampeggiante sul display con il grado di temperatura più alta raggiunta nello scomparto; la scritta **ALARM** risulta retroilluminata rossa ed è attivato anche l'allarme sonoro.

Tale memoria del display (temperatura massima raggiunta) è importante in quanto, nel caso di black-out poi ripristinato, l'apparecchio ha ripreso le sue funzioni normali e quindi potrebbe aver regolarmente ricongelato gli alimenti che precedentemente hanno subito lo scongelamento.

**LAMPADA INTERNA**

Ad ogni apertura della porta, si accende la lampada di illuminazione interna dello scomparto frigo; in caso di un'apertura prolungata della porta, la lampada si spegne in maniera automatica dopo 5 minuti di funzionamento; per riattivarla occorre chiudere la porta ed aprirla di nuovo.

**FUNZIONE HOLIDAY**

La funzione **HOLIDAY** può essere usata durante un periodo di assenza prolungata (tipo il periodo di vacanza); questa funzione consente un risparmio di energia elettrica in quanto è stata progettata tenendo conto che nel periodo di assenza, la porta dell'apparecchio non viene mai aperta; con la funzione Holiday viene garantita la temperatura interna adeguata alla conservazione dei cibi. Per attivare tale funzione occorre toccare la scritta "**HOLIDAY**" per almeno 0,5 secondi; la scritta risulta retroilluminata bianca. Tale funzione può essere disattivata solo in modo manuale toccando la scritta "**HOLIDAY**" per 0,5 secondi. Durante il funzionamento nella condizione Holiday, tutte le altre impostazioni sono temporaneamente disabilitate.

Durante il funzionamento nella condizione Super, tutte le altre impostazioni previste per lo scomparto freezer, sono temporaneamente disabilitate.

E' possibile disattivare l'allarme sonoro toccando la scritta **ALARM**; in questo caso resta comunque attivo il preallarme visualizzato dalla temperatura lampeggiante sul display e la scritta **ALARM** passa da luce lampeggiante a fissa.

Il preallarme si disattiva automaticamente solo quando la temperatura dello scomparto freezer scende al di sotto di -12°C; a questo punto la scritta **ALARM** è spenta e la temperatura sul display passa da lampeggiante a fissa. La scritta **ALARM** è spenta e la temperatura sul display passa da lampeggiante a fissa.

**ALLARME PORTA APERTA**

Ad ogni apertura porta si accende il simbolo luminoso  (frigo) o/e il simbolo  (freezer) retroilluminato bianco in modo fisso; se l'apertura delle porte si protrae per oltre 2 minuti, viene attivato anche l'allarme sonoro "**Porta Aperta**" che può essere disattivato nei seguenti 2 modi:

- chiudendo la porta si disattiva sia l'allarme sonoro che visivo;
- toccando il simbolo  (per porta frigo) o il simbolo  (per porta freezer), si disattiva il solo allarme sonoro, mentre resta attivo l'allarme visivo retroilluminato bianco che passa da luce fissa a lampeggiante.

**GESTIONE ANOMALIE**

Qualora sui display frigo-freezer siano visualizzati i simboli "**E**", "**E-**" "**-E**", per alcuni giorni il funzionamento dell'apparecchio è garantito, ma occorre contattare quanto prima il Centro di Assistenza Tecnica.



 ON / OFF

 |  |  REGOLAZIONE TEMPERATURA

 FUNZIONE SUPER

 ALLARME TEMPERATURA



### AVVERTENZA IMPORTANTE

Qualora il prodotto fosse stato coricato durante il trasporto, occorre disporlo nella normale posizione verticale per almeno sei ore prima della messa in funzione, altrimenti potrebbe risultare rumoroso nelle fasi di lavoro.

### ACCENSIONE APPARECCHIO

L'accensione del prodotto avviene toccando il simbolo  per almeno 0,5 secondi, seguito da un segnale acustico (1 beep). L'accensione viene visualizzata dalla scritta "MID:" retroilluminata bianca.

### IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

E' possibile impostare 3 temperature ben distinte segnalate dalle scritte "MIN - MID - MAX".

La scritta **MIN** indica una temperatura interna scomparto frigo e freezer meno fredda;

La scritta **MID** indica una temperatura interna scomparto frigo e freezer media.

La scritta **MAX** indica una temperatura interna scomparto frigo e freezer più fredda.

Per cambiare le impostazioni, occorre toccare il simbolo desiderato tra **MIN - MID - MAX** per almeno 0,5 secondi; la nuova impostazione sarà evidenziata dalla scritta prescelta retroilluminata bianca.

### NOTA

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che la tensione di linea corrisponda con quella riportata nella targa dati del prodotto. Collegare la spina alla rete di corrente.

Dopo 30 secondi, l'apparecchio inizia a funzionare; non è possibile far funzionare lo scomparto frigo e freezer separatamente poiché sono alimentati da un unico compressore.

Lo spegnimento del prodotto avviene toccando per 5 secondi il simbolo  seguito da un segnale acustico (2 beep).

A questo punto tutte le visualizzazioni sono spente.

**N.B.:** la scelta dell'impostazione va comunque fatta tenendo conto della frequenza dell'apertura della porta, della temperatura ambiente del locale in cui è installato l'apparecchio e dalla quantità di cibo contenuta all'interno del prodotto.

Con temperature ambiente comprese tra i 20 - 25°C, si consiglia l'impostazione "MID".

### FUNZIONE SUPER

La funzione Super è stata progettata per avere una temperatura fredda nello scomparto freezer nel minor tempo possibile; toccando infatti la scritta "**SUPER**" per almeno 0,5 secondi, viene attivata tale funzione per un periodo di 27 ore; durante questa fase, la scritta "**SUPER**" risulta retroilluminata bianca; trascorse le 27 ore, la funzione Super viene disattivata in modo automatico, ma, volendo, si può disattivare in qualsiasi momento in modo manuale toccando la scritta "**SUPER**" per almeno 0,5 secondi; quando tale funzione viene disattivata, la scritta "**SUPER**" risulta spenta.

Durante il funzionamento nella condizione Super, tutte le altre impostazioni previste, sono temporaneamente disabilitate.

### ALLARME TEMPERATURA FREEZER

La condizione di allarme temperatura viene attivata quando all'interno dello scomparto freezer viene riscontrata una temperatura più alta di  $-12^{\circ}\text{C}$  (esempio  $-11^{\circ}\text{C}$ ); cause possibili:

- è stata introdotta una quantità eccessiva di alimenti da congelare (vedere modalità di congelamento);
- la porta è rimasta aperta troppo a lungo;
- c'è stata una interruzione di erogazione dell'energia elettrica per un tempo piuttosto lungo;
- c'è un guasto all'apparecchio.

La condizione di allarme viene segnalata attraverso la scritta **ALARM** retroilluminata rossa in modo lampeggiante e da un allarme sonoro. E' possibile disattivare l'allarme sonoro toccando la scritta **ALARM** per 3 secondi; in questo caso resta comunque attivo l'allarme visualizzato dalla scritta **ALARM** retroilluminata rossa che dalla condizione lampeggiante passa a fissa.

L'allarme si disattiva automaticamente solo quando la temperatura dello scomparto freezer scende al disotto di  $-12^{\circ}\text{C}$  (esempio  $-13^{\circ}\text{C}$ ); in questa condizione la scritta **ALARM** si spegne.

### LAMPADA INTERNA

Ad ogni apertura della porta, si accende la lampada di illuminazione interna dello scomparto frigo; in caso di un'apertura prolungata della porta, la lampada si spegne in maniera automatica dopo 5 minuti di funzionamento; per riattivarla occorre chiudere la porta ed aprirla di nuovo.

### GESTIONE ANOMALIE

Qualora la scritta **MIN-MID-MAX** risultassero lampeggiare in contemporanea o in sequenza, per alcuni giorni il funzionamento del frigo è garantito, ma occorre contattare quanto prima il Centro di Assistenza Tecnica.



	ON / OFF
	FRIDGE DISPLAY
	FREEZER DISPLAY
	FRIDGE COMPARTMENT POWER SWITCH (ON/OFF) FRIDGE TEMPERATURE ADJUSTMENT FRIDGE DOOR OPEN ALARM (DEACTIVATION)
	FREEZER TEMPERATURE ADJUSTMENT FREEZER DOOR OPEN ALARM (DEACTIVATION)
	HOLIDAY FUNCTION
	SUPER FUNCTION
	PRE-ALARM - ALARM FREEZER TEMPERATURE

### CAUTION

Whenever the product has been lying horizontally during transportation, it should be left to stand upright for at least six hours before it is switched on, otherwise it may be noisy when it is in operation.

### SWITCHING ON THE APPLIANCE

The product is turned on by touching the symbol for 0.5 seconds, action followed by an audible signal (1 beep).

It is possible to switch off only the refrigerator compartment by touching the symbol for 4 seconds (the "--" symbol appears on the display).

The product is turned off by touching the symbol for 5 seconds, followed by an audible signal (2 beep) and two dash (--) on the display.

**NOTE: in this case, the refrigerator compartment and all the display symbols are also automatically switched off.**

### SETTING THE TEMPERATRE OF THE FREEZER AREA

The freezer display indicates the actual internal temperature of the freezer compartment ranging from +20°C to -40°C; if the temperature exceeds +20°C, the symbol "H" appears on freezer display. Freezer temperature can be adjusted by touching the symbol; temperatures between -16°C and -24°C can be set. When the refrigerator is switched on, if you touch the symbol the set temperature value will flash on the display for 6 seconds. To set a new temperature, touch the symbol and, while the display is flashing, touch the same symbol repeatedly until the desired temperature value has been reached; the new setting will be stored after the display has stopped flashing (6 seconds).

### NOTE

Before plugging the appliance in, make sure that the power supply voltage corresponds to the value shown on the product data plate ("See the section Electrical connection"). Plug the appliance into the electricity mains supply. The display will flash, showing the default temperature set by the manufacturer (7°C for the refrigerator area, -16°C for the freezer area).

### NOTE!

**With room temperatures between 20°C and 25°C, we suggest setting the refrigerator temperature at +5°C and the freezer temperature at -18°C.**

**The freezer and refrigerator temperature is also depending on how often the doors are opened and the quantity of food contained inside the product.**

### SETTING THE TEMPERATURE OF THE REFRIGERATOR AREA

The refrigerator display indicates the actual internal temperature of the refrigerator compartment ranging from 0°C to 19°C; if the temperature exceeds 19°C, the symbol "H" appears on the display. Refrigerator temperature can be adjusted by touching the symbol; temperatures between 2°C and 7°C can be set. When the refrigerator is switched on, if you touch the symbol the set temperature value will flash on the display for 6 seconds. To set a new temperature, touch the symbol and, while the display is flashing, touch the same symbol repeatedly until the desired temperature value has been reached; the new setting will be stored after the display has stopped flashing (6 seconds).



### CHECKING THE PROGRAMMED TEMPERATURE

If the  symbol (refrigerator area) and the  symbol (freezer area) are touched once, the programmed temperature will flash on the display for 6 seconds; after, the actual temperature inside the compartments will be displayed. The set functions remain stored in the memory of the appliance, even in the event of a power cut or when the appliance is disconnected from the electricity supply; upon start-up, the last temperature setting for both compartments will flash on the display.

### SUPER FUNCTION

The Super function was designed to reduce the temperature inside the refrigerator compartment in the shortest possible time; if you touch the text "**SUPER**" for at least 0.5 seconds the function will be activated for a period of 7 hours, during which time the text "**SUPER**" will be lit up in white. After this 7-hour period, the Super function will be deactivated automatically. However, if you wish to manually deactivate the function before the 7-hour period has elapsed, simply touch the text "**SUPER**" for at least 0.5 seconds; when the function has been deactivated the text "**SUPER**" will no longer be illuminated.

### PRE-ALARM MODE AND FREEZER TEMPERATURE

The pre-alarm mode is activated when the temperature inside the freezer compartment reaches a value higher than  $-12^{\circ}\text{C}$  (for example,  $-11^{\circ}\text{C}$ ). This may occur in the following situations:

- a large amount of unfrozen food has been placed in the freezer (see freezing modes);
- the door has been open for an extended period of time;
- the electricity supply has been cut off for a prolonged period of time;
- the appliance has malfunctioned.

The pre-alarm mode is indicated by the temperature appearing intermittently on the freezer display, by the flashing white **ALARM** symbol and by the audible alarm.

### FREEZER TEMPERATURE ALARM

The alarm function was designed with the aim of warning the user that, due to some external cause (for example, a power cut, the door has been left open, etc.) the food kept in the freezer compartment has reached a temperature higher than  $+1^{\circ}\text{C}$  and has therefore completely thawed out.

In this case, the **freezer temperature alarm** mode is enabled and flashes on the display, along with the highest temperature detected inside the compartment; the **ALARM** text is illuminated in red and the audible alarm is also activated.

The display memory (maximum temperature reached) is important because, if power is cut off and then restored, the appliance will continue operating as normal; this could result in food which had previously thawed out being refrozen.

### INTERNAL LIGHT

Every time the door is opened, the light inside the refrigerator compartment is switched on; if the door is opened for an extended period of time, the light switches off automatically after 5 minutes. To switch it back on, simply close the door and open it again.

### HOLIDAY FUNCTION

The "**HOLIDAY**" function may be used during periods of prolonged inactivity (for example, if all users go on holiday). This function saves electricity as it takes into account the fact that the door of the appliance will not be opened at all during this period and maintains a temperature inside the refrigerator which is suitable for the storage of food. To activate this function, simply touch the text "**HOLIDAY**" for at least 0.5 seconds; the text will be lit up in white. The function may only be deactivated manually, by touching the text "**HOLIDAY**" for 0.5 seconds. While the appliance is operating in "**HOLIDAY**" mode, all other settings are temporarily disabled.

While the appliance is operating in Super mode, all other freezer compartment settings are temporarily disabled.

The audible alarm may be disabled by touching the **ALARM** text; in this case the pre-alarm mode indicator of the flashing temperature on the display remains active and the **ALARM** text will remain lit in a fixed manner instead of flashing. The pre-alarm mode is disabled automatically, but only when the temperature of the freezer compartment falls below  $-12^{\circ}\text{C}$ ; at this point the **ALARM** text will no longer be illuminated, while the temperature will stop flashing and remain lit in a fixed manner on the display.

### DOOR OPEN ALARM

Every time the door is opened the  symbol (refrigerator) and/or the  symbol (freezer) lights up in white, in a fixed manner; if the door remains open for over 2 minutes, the "**Door Open**" buzzer alarm sounds; it may be deactivated in one of the 2 following ways:

- by closing the door, both the buzzer and the visible alarm signal deactivate;
- if the  symbol (for the refrigerator door) or the  symbol (for the freezer door) is touched, only the buzzer deactivates, while the white-lit visible alarm signal starts flashing.

### MALFUNCTION MANAGEMENT

If the symbols "**E**", "**E-**", "**-E**", appear on the refrigerator-freezer display, the appliance is guaranteed to function for a few days, but the Technical Assistance Centre should be contacted immediately.



 ON / OFF

 |  |  TEMPERATURE ADJUSTMENT

 SUPER FUNCTION

 FUNCTION ALARM



#### CAUTION

Whenever the product has been lying horizontally during transportation, it should be left to stand upright for at least six hours before it is switched on, otherwise it may be noisy when it is in operation.

#### SWITCHING THE APPLIANCE ON

The product is turned on by touching the symbol  for 0.5 seconds, action followed by an audible signal (1 beep); activation will be confirmed by the text "MID", which will light up in white.

#### SWITCHING THE APPLIANCE ON

3 separate temperatures may be set (indicated by the text "MIN - MID - MAX").

**MIN** indicates a less cold temperature inside the refrigerator-freezer compartment;

**MID** indicates a medium temperature inside the refrigerator-freezer compartment;

**MAX** indicates a colder temperature inside the refrigerator-freezer compartment.

To change the settings, touch the desired symbol (MIN – MID – MAX) for at least 0.5 seconds; the new setting will be confirmed by the illumination in white of the selected option.

#### NOTE

Before plugging the appliance in, make sure that the power supply voltage corresponds to the value shown on the product data plate. Plug the appliance into the electricity mains supply.

The appliance starts functioning after 30 seconds; the refrigerator and freezer compartments cannot function individually, as they are powered by a single compressor.

The product is turned off by touching the symbol  for 5 seconds, followed by an audible signal (2 beep).

At this point all displays are off.

**N.B.:** an option should be selected after taking into account the frequency with which the door is opened, the temperature of the room in which the appliance is installed and the quantity of food contained inside the product.

For room temperatures of between 20 - 25°C, we recommend the "MID" setting.

**SUPER FUNCTION**

The Super function was designed to reduce the temperature inside the refrigerator compartment in the shortest possible time; if you touch the text **"SUPER"** for at least 0.5 seconds the function will be activated for a period of 27 hours, during which time the text **"SUPER"** will be lit up in white. After this 27-hour period, the Super function will be deactivated automatically. However, if you wish to manually deactivate the function before the 27-hour period has elapsed, simply touch the text **"SUPER"** for at least 0.5 seconds; when the function has been deactivated the text **"SUPER"** will no longer be illuminated. While the appliance is operating in Super mode, all other freezer compartment settings are temporarily disabled.

**FREEZER TEMPERATURE ALARM**

The temperature alarm mode is activated when a temperature higher than  $-12^{\circ}\text{C}$  (for example,  $-11^{\circ}\text{C}$ ) is detected inside the freezer compartment. This may occur in the following situations:

- a large amount of unfrozen food has been placed in the freezer (see freezing modes);
- the door has been open for an extended period of time;
- the electricity supply has been cut off for a prolonged period of time;
- the appliance has malfunctioned.

The alarm mode is indicated by the flashing red **ALARM** text and by an audible alarm. The audible alarm may be disabled by touching the **ALARM** text for 3 seconds; in this case the alarm remains active and is indicated by the red **ALARM** text, which will stop flashing and remain lit in a fixed manner.

The alarm is disabled automatically, but only when the temperature of the freezer compartment falls below  $-12^{\circ}\text{C}$  (for example,  $-13^{\circ}\text{C}$ ); when this happens, the **ALARM** text will no longer be illuminated.

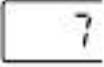
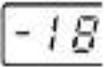
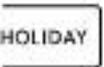
**INTERNAL LIGHT**

Every time the door is opened, the light inside the refrigerator compartment is switched on; if the door is opened for an extended period of time, the light switches off automatically after 5 minutes. To switch it back on, simply close the door and open it again.

**MALFUNCTION MANAGEMENT**

Should the **MIN - MID - MAX** texts flash simultaneously or in sequence, the fridge is guaranteed to work for a few days, but the Technical Assistance Centre should be contacted immediately.



-  ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ. / ВЫКЛ.
-  ДИСПЛЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА
-  ДИСПЛЕЙ МОРОЗИЛЬНИКА
-  КЛАВИША ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ  
РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНИКА  
СИГНАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТОЙ ДВЕРЦЫ ХОЛОДИЛЬНИКА (ВЫКЛЮЧЕНИЕ)
-  РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ МОРОЗИЛЬНИКА  
СИГНАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТОЙ ДВЕРЦЫ МОРОЗИЛЬНИКА (ВЫКЛЮЧЕНИЕ)
-  ФУНКЦИЯ HOLIDAY
-  ФУНКЦИЯ SUPER
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ -СИГНАЛИЗАЦИЯ  
ТЕМПЕРАТУРА МОРОЗИЛЬНИКА



### ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если при транспортировке прибор находился в горизонтальном положении, перед включением его в сеть необходимо позволить ему постоять не менее шести часов в вертикальном положении, в противном случае он может очень шумно работать.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем, как вставить штепсель в электрическую розетку убедитесь, что напряжение, указанное в паспортной табличке, соответствует напряжению линии (См. главу «Электрическое подключение»). Вставить штепсель в розетку. На мигающем дисплее отображается температура, заданная изготовителем (+7°C) для холодильной камеры и -16 – для морозильной.

### ВКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Включение изделия произойдет касаясь символа  на 0,5 секунд и сопровождается акустическим сигналом (1 гудок).

Можно, выключить только холодильную камеру, дотронувшись до символа  на 4 секунды (на дисплее показывается символ "H").

Выключение изделия произойдет касаясь на 5 секунд символа  и сопровождается акустическим сигналом (2 гудка) и два дефиса ( -- ) на дисплее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в этом случае автоматически выключается также холодильная камера и все сообщения на консоли управления.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

При температуре окружающей среды 20 - 25°C, рекомендованная температура внутри холодильника +5° и внутри морозильника -18°C.

При выборе нового значения температуры необходимо принимать во внимание частоту открывания двери, температуру окружающей среды, в которой установлен прибор, и количество хранящихся продуктов.

### НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

На дисплее морозильника показывается реальная температура в морозильной камере между +20°C и -40°C; если температура внутри камеры выше +20°C, на дисплее морозильника появляется знак "H". Регулировка температуры в морозильнике производится при помощи клавиши ; значение температуры может задаваться от -16°C до -24°C. При включенном морозильнике после нажатия на клавишу  заданное значение температуры начинает мигать на дисплее в течение 6 секунд.

Чтобы задать новое значение температуры, нажать на клавишу , и, пока дисплей продолжает мигать, многократным нажатием клавиши  вводится нужное значение температуры; новое значение сохраняется в памяти после того, как дисплей перестает мигать (6 секунд).

### НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

На дисплее морозильника показывается реальная температура в холодильной камере между 0°C и 19°C; если температура внутри камеры выше +19°C, на дисплее холодильника появляется знак "H". Регулировка температуры в холодильнике производится при помощи клавиши ; значение температуры может задаваться от -2°C до 7°C. При включенном холодильнике после нажатия на клавишу  заданное значение температуры начинает мигать на дисплее в течение 6 секунд.

Чтобы задать новое значение температуры, нажать на клавишу , и, пока дисплей продолжает мигать, многократным нажатием клавиши  вводится нужное значение температуры; новое значение сохраняется в памяти после того, как дисплей перестает мигать (6 секунд).

## КОНТРОЛЬ ЗАДАНОГО ЗНАЧЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

После однократного нажатия на клавишу  (Холодильная камера) и клавишу  (Морозильная камера) на дисплее появится заданное значение температуры, которое мигает в течение 6 секунд. После этого на экране появляется реальная температура внутри обеих камер. Заданные функции сохраняются в памяти даже если произойдет перебой в подаче электроэнергии или оборудование будет выключено. После перезапуска последнее заданное значение для обеих камер мигает на дисплее в течение 6 секунд.

## ФУНКЦИЯ “SUPER”

Функция “SUPER” позволяет достигнуть низкой температуры внутри морозильной камеры за минимально возможное время; данная функция активируется нажав на надпись “SUPER” в течение 0,5 секунды, после этого в течении 27 часов работы в данном режиме надпись “SUPER” подсвечивается белым светом; по истечении 27 часов функция “SUPER” автоматически выключается, но ее в любой мо-

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ СИГНАЛ О ПРЕВЫШЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ В МОРОЗИЛЬНИКЕ

Предупредительный сигнал срабатывает в том случае, если температура внутри морозильной камеры выше -12°C. Возможные причины:

- морозильная камера перегружена продуктами (см.способы заморозки)
- дверь камеры была открыта в течение длительного времени;
- отсутствовала электроэнергия в течение длительного времени;
- в приборе имеется какая-то неисправность.

## УСЛОВИЯ СИГНАЛИЗАЦИИ ПРЕВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В МОРОЗИЛЬНИКЕ

Данная функция служит для предупреждения пользователя о том, что вследствие действия внешних факторов (отключение электроэнергии, открытая дверца и т.п.) продукты, хранящиеся в морозильной камере достигли температуры выше +1°C, и следовательно, полностью **разморозились**.

В этом случае активируется **сигнализация превышения температуры**, при которой на дисплее мигает значение самой высокой температуры измеренной в камере; надпись **ALARM** горит с красным светом а также раздается звуковой сигнал.

Сохранение значения на дисплее (максимальная измеренная температура) имеет важное значение, поскольку вследствие возобновления подачи электроэнергии после ее отключения прибор приступает к нормальной работе и может повторно заморозить продукты, которые были разморожены.

При каждом открытии дверцы в холодильной камере включается внутренне освещение; в том случае, если дверца открыта в течение более 5 минут, освещение автоматически выключается; чтобы его включить закройте и откройте дверцу.

## ФУНКЦИЯ HOLIDAY

Функция “HOLIDAY” может использоваться в период длительного отсутствия, например, отпуска. Она способствует экономии электроэнергии, поскольку при ее разработке учитывалось, что в отсутствие пользователей дверь прибора не открывается. Функция **HOLIDAY** обеспечивает температуру внутри холодильника соответствующую условиям хранения продуктов. Для активации данной функции нажмите на надпись «HOLIDAY» в течение 0,5 секунды, надпись горит с белой подсветкой. Данная функция может включиться только вручную, нажатием на клавишу «HOLIDAY» в течение 0,5 секунды. Во время работы в режиме **HOLIDAY** все прочие установки временно отключены.

мент можно активировать вручную, нажав на надпись “SUPER” в течение не менее 0,5 секунды; если данная функция отключена на дисплее надпись “SUPER” не отображается.

Во время работы в режиме **SUPER** все прочие установки предусмотренные для морозильной камеры, временно отключены.

Предупредительный сигнал появляется на дисплее в виде мигающего значения температуры, мигающей надписи **ALARM** с задней подсветкой белого цвета и звукового сигнала.

Звуковой сигнал отключается нажатием на клавишу **ALARM**; в этом случае остается активированным предупреждение в виде мигающего значения температуры и надписи **ALARM**, которая прекращает мигать и горит постоянно. Предупреждающий сигнал отключается автоматически и только после того как температура в камере опустится ниже -12°C; в этом случае надпись **ALARM** гаснет и значение температуры перестает мигать и горит постоянно.

## СИГНАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТОЙ ДВЕРЦЫ

При каждом открывании двери загорается клавиша  (холодильник) и /или клавиша  (морозильная камера) с белой подсветкой и горит постоянно; если дверь открыта в течении более 2 минут, активируется также и звуковой сигнал «Открыта дверь», выключить который можно двумя способами:

- после закрытия двери звуковой и световой сигналы отключатся;
- нажатием на клавишу  (для двери холодильника) и на клавишу  (для двери морозильника) отключается только звуковой сигнал, а световой сигнал с белой подсветкой начинает мигать.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Когда на дисплее появляется мигающий символ «E», «E-», «-E», прибор может работать несколько дней, но нужно как можно быстрее связаться с Центром сервисного обслуживания.



-  ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ. / ВЫКЛ.
-  |  |  РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
-  ФУНКЦИЯ SUPER
-  СИГНАЛИЗАЦИЯ ПРЕВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ



### ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если изделие в процессе транспортировки было положено в горизонтальное положение, перед его включением необходимо оставить его в вертикальном положении не менее шести часов, в противном случае работа изделия будет шумной.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем как воткнуть штепсельную вилку в сетевую розетку, проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало значению, указанному на паспортной табличке изделия. Вставьте штепсельную вилку изделия в сетевую розетку.

### ВКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Включение изделия произойдет касаясь символа  на 0,5 секунд и сопровождается акустическим сигналом (1 гудок).

Включение отмечается надписью «MID:» с белой подсветкой.

Через 30 секунд изделие включится. Нельзя включить холодильную и морозильную камеры по-отдельности, так как они работают от единого компрессора.

Выключение изделия произойдет касаясь на 5 секунд символа  и сопровождается акустическим сигналом (2 гудка).

Теперь все визуальные отображения выключены.

### НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Можно задавать 3 температуры, которые обозначаются соответствующими надписями «MIN - MID - MAX».

Надпись **MIN** обозначает самую высокую температуру в холодильной и морозильной камерах;

Надпись **MID** обозначает среднюю температуру в холодильной и морозильной камерах;

Надпись **MAX** обозначает самую низкую температуру в холодильной и морозильной камерах.

Для изменения настроек нажать на соответствующую надпись **MIN - MID - MAX** в течение 0,5 секунды; на дисплее отображается новая заданная величина с белой подсветкой.

**Н.В.:** при выборе нового значения температуры необходимо принимать во внимание частоту открывания двери, температуру окружающей среды, в которой установлен прибор, и количество хранящихся продуктов.

При температуре окружающей среды 20 - 25 °С, рекомендованная настройка температуры - «MID».

### ФУНКЦИЯ “SUPER”

Функция “**SUPER**” позволяет достигнуть низкой температуры внутри морозильной камеры за минимально возможное время; данная функция активируется нажав на надпись “**SUPER**” в течение 0,5 секунды, после этого в течении 27 часов работы в данном режиме надпись “**SUPER**” подсвечивается белым светом; по истечении 27 часов функция “**SUPER**” автоматически выключается, но ее в любой момент можно активировать вручную, нажав на надпись “**SUPER**” в течение не менее 0,5 секунды; если данная функция отключена на дисплее надпись “**SUPER**” не отображается.

Во время работы в режиме **SUPER** все прочие установки предусмотренные для морозильной камеры, временно отключены.

### ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

При каждом открытии дверцы в холодильной камере включается внутренне освещение; в том случае, если дверца открыта в течение более 5 минут, освещение автоматически выключается; чтобы его включить закройте и откройте дверцу.

### СИГНАЛИЗАЦИЯ ПРЕВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В МОРОЗИЛЬНИКЕ

Сигнализация превышения температуры срабатывает, когда температура внутри морозильной камеры выше  $-12^{\circ}\text{C}$  (например,  $-11^{\circ}\text{C}$ ). Возможные причины:

- в морозильную камеру положено избыточное количество продуктов (см.способы заморозки);
- дверь камеры была открыта в течение длительного времени;
- отсутствовала электроэнергия в течение длительного периода времени;
- в приборе имеется какая-то неисправность.

Сигнализация аварийной ситуации осуществляется в виде мигающей надписи **ALARM** с подсветкой красного цвета и звукового сигнала. Звуковой сигнал отключается нажатием на клавишу **ALARM** в течение 3 секунд; в этом случае остается активированной сигнализация в виде надписи **ALARM** с красной подсветкой, которая перестает мигать и горит постоянно.

Сигнализация отключается автоматически и только после того, как температура в морозильной камере опускается ниже  $-12^{\circ}\text{C}$  (например,  $-13^{\circ}\text{C}$ ); в этом случае надпись **ALARM** гаснет.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

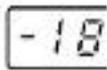
Когда на дисплее начинает мигать надпись **MIN - MID - MAX** последовательно или одновременно, прибор может работать в течение несколько дней, тем не менее, необходимо как можно скорее связаться с Центром сервисного обслуживания.



**УВІМКН / ВИМКН**



**ДИСПЛЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА**



**ДИСПЛЕЙ МОРОЗИЛЬНИКА**



**КНОПКА УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ ХОЛОДИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ  
РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ХОЛОДИЛЬНИКА  
СИГНАЛІЗАЦІЯ ВІДКРИТИХ ДВЕРЦЯТ ХОЛОДИЛЬНИКА - (ВИМКНЕННЯ)**



**РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ МОРОЗИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ  
СИГНАЛІЗАЦІЯ ВІДКРИТИХ ДВЕРЦЯТ МОРОЗИЛЬНИКА - (ВИМКНЕННЯ)**



**ФУНКЦІЯ ВІДПУСТКИ**



**ФУНКЦІЯ СУПЕР**



**ТРИВОЖНА - АВАРІЙНА СИГНАЛІЗАЦІЯ  
ТЕМПЕРАТУРИ МОРОЗИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ**



### ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ

Якщо під час транспортування виріб був покладений горизонтально, необхідно розташувати його у вертикальне положення щонайменше за шість годин до увімкнення, інакше робота буде супроводжуватися шумом.

### ПРИМІТКА

Перш ніж вставити вилку в розетку електричного живлення, переконайтеся, що напруга лінії відповідає даним, наведеним на табличці з технічними даними виробу (Див. розділ "Електричні підключення").

Вставте вилку в розетку електричного живлення. Дисплей блимає, відображаючи температуру, яка була попередньо завдана виробником (7°C для зони холодильника і -16°C - для зони морозильника).

### УВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

Включення виробу відбудеться торкаючись символу  на 0,5 секунд і супроводжується акустичним сигналом (1 гудок).

Можна вимкнути лише холодильне відділення, натиснувши на символ  протягом 4 секунд (на дисплеї відобразиться символ "H").

Виключення виробу відбудеться торкаючись на 5 секунд символу  і супроводжується акустичним сигналом (2 гудки) два дефіси ( -- ) на дисплеї.

**ПРИМІТКА: В цьому випадку автоматично вимикається також холодильне відділення і зникають всі відображення на дисплеї.**

### УВАГА!

Якщо температура в приміщенні складає 20-25°C, рекомендується налаштувати температуру для холодильника +5°C і для морозильника -18°C.

**Налаштування необхідно виконати, враховуючи частоту відкриття дверцят, температуру в приміщенні, де встановлений прилад, і кількості їжі, яка зберігається всередині.**

### НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В ЗОНІ МОРОЗИЛЬНИКА

На дисплеї морозильного відділення відображається фактична внутрішня температура в морозильному відділенні, яка знаходиться в діапазоні між +20°C і -40°C; якщо температура перевищує +20°C, на дисплеї морозильного відділення з'явиться символ "H". Налаштування температури морозильного відділення відбувається шляхом натискання на символ ; можна запрограмувати температурні значення в діапазоні від -16°C до -24°C. Коли морозильник увімкнений, натисніть на символ , на дисплеї з'явиться завдана температура, яка блиматиме протягом 6 секунд.

Щоб запрограмувати нову температуру, слід натиснути на символ  і, під час блимання дисплею, натискати неодноразово на цей символ  до появи бажаної температури; нове налаштування вноситься у пам'ять наприкінці блимання дисплею (6 секунд).

### НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В ЗОНІ ХОЛОДИЛЬНИКА

На дисплеї холодильного відділення відображається фактична внутрішня температура в холодильному відділенні, яка знаходиться в діапазоні між 0°C і 19°C; якщо температура перевищує 19°C, на дисплеї холодильного відділення з'явиться символ "H". Налаштування температури холодильного відділення відбувається шляхом натискання на символ ; можна запрограмувати температурні значення в діапазоні від 2°C до 7°C. Коли холодильник увімкнений, натисніть на символ , на дисплеї з'явиться завдана температура, яка блиматиме протягом 6 секунд.

Щоб запрограмувати нову температуру, слід натиснути на символ  і, під час блимання дисплею, натискати неодноразово на цей символ  до появи бажаної температури; нове налаштування вноситься у пам'ять наприкінці блимання дисплею (6 секунд).

## КОНТРОЛЬ ЗАПРОГРАМОВАНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ

Після одноразового натискання на символ  (Холодильна камера) і символ  (Морозильна камера) на дисплеї з'явиться задане значення температури, яке блимає протягом 6 секунд. Після цього на екрані з'являється реальна температура всередині обох камер. Задані функції зберігаються в пам'яті навіть якщо відбудеться перебіг постачання електроенергії або об'єднання буде вимкнено. Після перезапуску останнє задане значення для обох камер блимає на дисплеї протягом 6 секунд.

## ФУНКЦІЯ "SUPER"

Функція "SUPER" дозволяє досягти низької температури всередині морозильної камери за мінімально можливий час; дана функція активується натиснувши на напис "SUPER" протягом 0,5 секунди, після цього на протязі 27 годин роботи в даному режимі напис "SUPER" підсвічується білим світлом; після закінчення 27 годин функція "SUPER" автоматично вимикається, але її в будь-який момент можна активувати вручну, натиснувши на напис "SUPER" протягом не менше 0,5 секунди; якщо дана функція відключена на дисплеї напис

## ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ СИГНАЛ ПРО ПЕРЕВИЩЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В МОРОЗИЛЬНИКУ

Попереджувальний сигнал спрацьовує в тому випадку, якщо температура всередині морозильної камери вище  $-12^{\circ}\text{C}$ . Можливі причини:

- Морозильна камера перевантажена продуктами (див. способи заморожування)
- Двері камери були відкриті протягом тривалого часу;
- Була відсутня електроенергія протягом тривалого часу;
- В приладі є якась несправність.

Попереджувальний сигнал з'являється на дисплеї у вигляді миготливого значення температури, миготливого напису **ALARM** з заднім підсвічуванням білого кольору і звукового сигналу.

## УМОВИ СИГНАЛІЗАЦІЇ ПЕРЕВИЩЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В МОРОЗИЛЬНИКУ

Дана функція служить для попередження користувача про те, що внаслідок дії зовнішніх чинників (відключення електроенергії, відкрита дверцята і т.п.) продукти, що зберігаються в морозильній камері досягли температури вище  $+1^{\circ}\text{C}$ , і отже, повністю розморозились.

В цьому випадку активується **сигналізація перевищення температури**, при якій на дисплеї блимає значення найвищої температури досягнутої у камері; напис **ALARM** горить червоним світлом а також лунає звуковий сигнал.

Збереження значення на дисплеї (максимальна досягнена температура) має важливе значення, оскільки внаслідок поновлення подачі електроенергії після її відключення прилад приступає до нормальної роботи і може повторно заморозити продукти, які були розморозені.

## ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ

При кожному відкритті дверцят в холодильній камері включається внутрішнє освітлення; в тому випадку, якщо дверцята відкриті протягом більше 5 хвилин, освітлення автоматично вимикається; щоб його включити закрийте і відкрийте дверцята.

## ФУНКЦІЯ HOLIDAY

Функція "HOLIDAY" може використовуватися в період тривалої відсутності, наприклад, відпустки. Вона сприяє економії електроенергії, оскільки при її розробці враховувалося, що за відсутності користувачів двері приладу не відкриваються. Функція **HOLIDAY** забезпечує температуру всередині холодильника відповідну умовам зберігання продуктів. Для активації даної функції натисніть на напис «**HOLIDAY**» протягом 0,5 секунди, напис горить з білим підсвічуванням. Дану функцію можна відключити тільки вручну, натисканням на напис «**HOLIDAY**» протягом 0,5 секунди. Під час роботи в режимі **HOLIDAY** всі інші налаштування тимчасово відключені

"**SUPER**" не відображається.

Під час роботи в режимі **SUPER** всі інші налаштування передбачені для морозильної камери, тимчасово відключені.

Звуковий сигнал відключається натисканням на напис **ALARM**; в цьому випадку залишається активованим попередження у вигляді миготливого значення температури і напис **ALARM**, який припиняє блимати і горить постійно. Попереджувальний сигнал відключається автоматично і тільки після того, як температура в камері опуститься нижче  $-12^{\circ}\text{C}$ ; в цьому випадку напис **ALARM** гасне і значення температури перестає блимати і горить постійно.

## СИГНАЛІЗАЦІЯ ВІДЧИНЕНОЇ ДВЕРЦЯТИ

При кожному відкритті дверей засвічується напис  (холодильник) та / або напис  (морозильна камера) білим світлом і горить постійно; якщо двері відкриті в перебігу більш 2 хвилин, активується також і звуковий сигнал «Відкрита дверцята», вимкнути який можна двома способами:

- Після закриття дверей звуковий і світловий сигнали відключаються;
- Натисканням на напис  (для двері холодильника) і на напис  (для двері морозильника) відключається тільки звуковий сигнал, а світловий сигнал з білим підсвічуванням починає блимати.

## УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ

Коли на дисплеї з'являється миготливий символ «**E**», «**E**-», «**-E**», прилад може працювати декілька днів, але потрібно якомога швидше зв'язатися з Центром сервісного обслуговування.



-  **УВІМКН / ВИМКН**
-  |  |  **НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**
-  **ФУНКЦІЯ СУПЕР**
-  **ТЕМПЕРАТУРНА СИГНАЛІЗАЦІЯ**



### ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ

Якщо під час транспортування виріб був покладений горизонтально, необхідно розташувати його у вертикальне положення щонайменше за шість годин до увімкнення, інакше робота буде супроводжуватися шумом

### ПРИМІТКА

Перш ніж вставити вилку в розетку електричного живлення, переконайтеся, що напруга лінії відповідає даним, наведеним на табличці з технічними даними виробу. Вставте вилку в розетку електричного живлення.

### УВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

Включення виробу відбудеться торкаючи символу  на 0,5 секунд і супроводжується акустичним сигналом (**1 гудок**) про увімкнення сповістить напис "MID:" з білим підсвічуванням.

Через 30 секунд прилад розпочне роботу; окрема робота морозильного і холодильного відділення неможливе, тому що вони обидва отримують живлення від одного компресора щоб вимкнути виріб.

Виключення виробу відбудеться торкаючи на 5 секунд символу  і супроводжується акустичним сигналом (**2 гудки**).

Тепер всі візуальні відображення виключені.

### НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Можна налаштувати 3 різних температури "MIN - MID - MAX".  
 Напис **MIN** вказує на менш холодну внутрішню температуру у холодильному і морозильному відділенні;  
 Напис **MID** вказує на середню холодну внутрішню температуру у холодильному і морозильному відділенні;  
 Напис **MAX** вказує на більш холодну внутрішню температуру у холодильному і морозильному відділенні.  
 Щоб змінити налаштування, достатньо натиснути на бажаний символ **MIN - MID - MAX** не менше 0,5 секунд; про нове налаштування свідчить обраний напис з білим підсвічуванням.

**УВАГА!** Налаштування необхідно виконати, враховуючи частоту відкриття дверцял, температуру у приміщенні, де встановлений прилад, і кількості їжі, яка зберігається всередині.

Якщо кімнатна температура складає 20-25°C, рекомендується встановити "MID".

### ФУНКЦІЯ "SUPER"

Функція "SUPER" дозволяє досягти низької температури всередині морозильної камери за мінімально можливий час; дана функція активується натиснувши на напис "**SUPER**" протягом 0,5 секунди, після цього на протязі 27 годин роботи в даному режимі напис "**SUPER**" підсвічується білим світлом; після закінчення 27 годин функція "SUPER" автоматично вимикається, але її в будь-який момент можна активувати вручну, натиснувши на напис "**SUPER**" протягом не менше 0,5 секунди; якщо дана функція відключена на дисплеї напис "**SUPER**" не відображається.

Під час роботи в режимі **SUPER** всі інші налаштування передбачені для морозильної камери, тимчасово відключені.

### АВАРІЙНА СИГНАЛІЗАЦІЯ ТЕМПЕРАТУРИ МОРОЗИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

Температурна сигналізація спрацьовує, коли всередині морозильного відділення температура перевищує  $-12^{\circ}\text{C}$  (наприклад,  $-11^{\circ}\text{C}$ ); можливі причини:

- завантажено надмірну кількість продуктів для заморожування (див. Способи заморожування);
- дверцята залишалися відкритими тривалий час;
- перерва у постачанні електричної енергії досить тривалий час;
- поломка приладу.

Про сигналізацію сповіщає напис **ALARM** з червоним блимаючим підсвічуванням і звуковий сигнал. Звукову сигналізацію можна вимкнути, натиснувши на напис **ALARM** протягом 3 секунд; в цьому випадку залишиться сигналізація, яка полягатиме в відображенні напису **ALARM** з червоним підсвічуванням, який змінить статус з блимання на постійне горіння.

Сигналізація вимкнеться автоматично лише, коли температура у морозильному відділенні опуститься нижче  $-12^{\circ}\text{C}$  (наприклад,  $-13^{\circ}\text{C}$ ); за цих умов напис **ALARM** згасне.

### ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ

При кожному відкритті дверцят в холодильній камері включається внутрішнє освітлення; в тому випадку, якщо дверцята відкриті протягом більше 5 хвилин, освітлення автоматично вимикається; щоб його включити закрийте і відкрийте дверцята.

### ЩО РОБИТИ В РАЗІ ЗБОЇВ В РОБОТІ

Якщо напис **MIN-MID-MAX** блимає одночасно або по черзі, на декілька днів робота холодильника гарантована, але необхідно у найближчий час звернутися по допомогу у Сервісний центр.



## IT IN ASSENZA DI ENERGIA ELETTRICA

In mancanza di corrente, accertarsi sulla durata della sospensione.  
Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.

Se la mancanza di corrente dovesse superare tale periodo di 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare quest'ultimi al più presto.

- Togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta a giornale e conservarli in frigorifero o in un luogo fresco.
- Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

## EN POWER CUT

If a power cut should occur, try to establish its duration.  
If the forecast is less than 12 hours, leave the food in the freezer and keep the door closed.

If the power cut lasts for longer than 12 hours and part of the food starts to thaw out, this should be consumed as soon as possible.

- Remove the food, wrap it in several layers of newspaper and place it in the fridge or in a cool location.
- Remember that an increase in the temperature of the food will greatly reduce its storage life.

## **RUS** ОТКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

При отключении электроэнергии вам необходимо узнать, как долго это будет происходить.

Если предусмотренная продолжительность превышает 12 часов, вы можете оставить продукты в морозильнике и держать дверь закрытой.

Если отключение энергии продлится более 12 часов и часть продуктов разморозится, то вам придется использовать эти продукты в первую очередь.

- Выньте продукты, заверните их в несколько газетных листов и положите в холодильник или холодное место.
- Вам необходимо учесть, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения.

## **UA** В РАЗІ ВІДСУТНОСТІ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ЕНЕРГІЇ

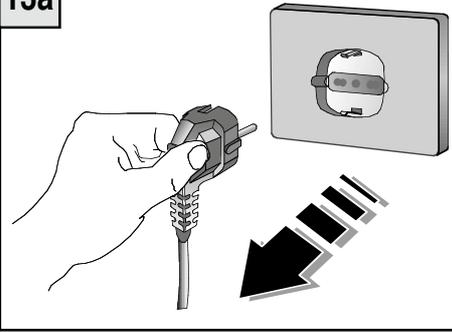
В разі відсутності струму слід перевірити термін такої перерви.

Якщо така перерва в енергопостачанні не перевищує 12 годин, можна залишити продукти в морозильнику і закрити дверцята.

Якщо така перерва перевищує 12 годин, деякі продукти можуть розморозитися і їх необхідно вжити в їжу.

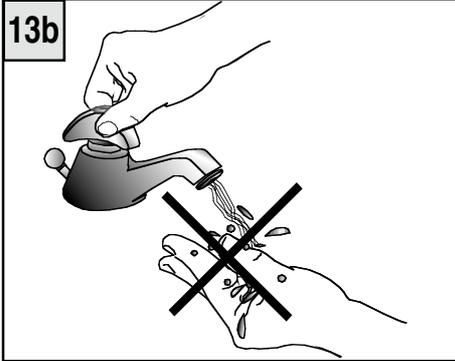
- Вийміть продукти і обгорніть їх в газетний папір, зберігайте у холодильнику або в свіжому місці.
- Майте на увазі, що підвищення температури продуктів значно зменшує термін їх зберігання.

13a



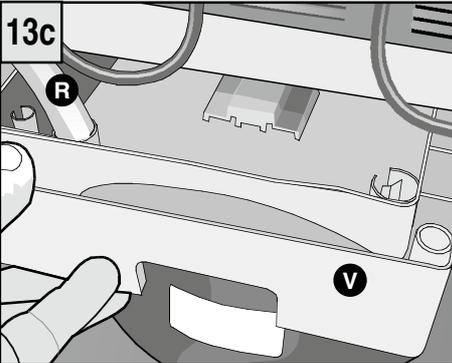
GLS38FH-33

13b

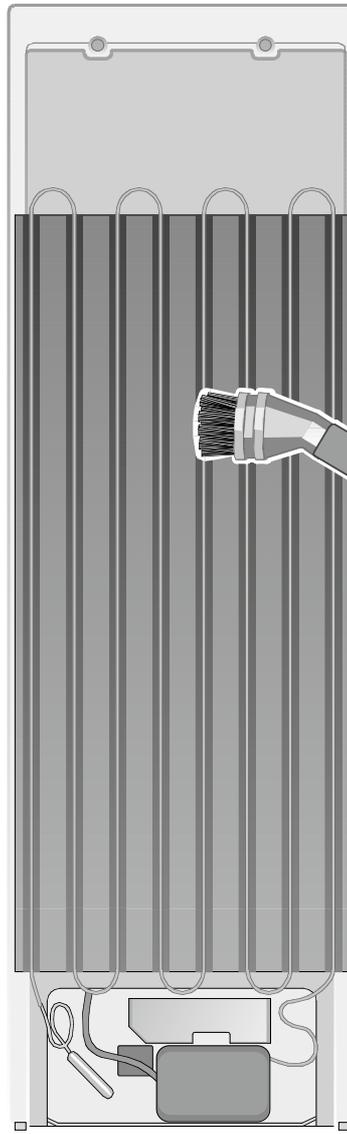


GLS38FH-34

13c



GLS38FH-35



GLS38FH-32

## IT PULIZIA E MANUNTENZIONE

Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia (Fig. 13a).

Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta

 Non usate abrasivi o detersivi di alcun tipo quando si puliscono le parti interne e la guarnizione della porta.

- Usate esclusivamente una soluzione di bicarbonato di sodio in acqua tiepida 2 cucchiaini in 2 litri di acqua.

### 1 Pulizia del condensatore (Fig. 13)

- Da compiere almeno due volte l'anno.

- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco

influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

 **Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.**

### Pulizia scarico acqua (Fig. 13c)

Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo R di scarico, sia libero da ostruzioni.

- Estraiete il tubo R di scarico dalla vaschetta V e se necessario provvedete alla sua pulizia.

### Per assenze prolungate

- Vuotate i compartimenti. Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica. Pulite entrambi i compartimenti e asciugateli. Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.

## EN CLEANING AND MAINTENANCE

Before starting any cleaning, disconnect the appliance from the mains electricity supply (Fig. 13a).

When cleaning the internal plastic parts and the door gasket:

 Do not use abrasives or detergents of any kind, when cleaning the internal parts and the door gasket.

- Use a warm solution of bicarbonate of soda (two spoonfuls in two litres of water).

### 1 Cleaning the condenser (Fig. 13)

- This should be carried out at least twice a year.

- Clean using a domestic vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser will have a negative

effect on the appliance and reduce its performance.

 **The protections (wire grill, covers) must not be removed by unqualified personnel: do not use the appliance if the protections have been removed.**

### Cleaning the water drain (Fig. 13c)

When cleaning the condenser, check that the rear drain pipe R is not blocked.

- Remove drain pipe R from the container V and if necessary clean it.

### For prolonged absences

- Empty the compartments. Disconnect the appliance from the mains electricity supply. Clean both the compartments and dry them. Leave the doors open to prevent bad smells or mould from forming.

## RUS ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любой операции по чистке, вам необходимо всегда отключать прибор от электрической розетки (Рис. 13а).

Для чистки внутренних пластмассовых частей и дверной прокладки

 нельзя использовать никакие абразивные составы и моющие вещества.

- Пользуйтесь только растворами пищевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

### 1 Чистка конденсатора (Рис. 13)

- Выполняйте не реже двух раз в год.

- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая его эффективность.

 Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проволочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.

### Чистка сливной трубы (Рис. 13с)

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка **R** не была засорена.

- Выньте сливную трубу **R** из ванночки **V** и, если нужно, прочистите.

### Перед длительным отсутствием

- Опорожните отделения. Отключите прибор от электросети. Вымойте обе камеры и высушите их. Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.

## UA ОЧИЩЕННЯ

Перед очищенням завжди виймайте вилку приладу з електричної розетки (Мал. 13а).

Для внутрішнього очищення всіх внутрішніх частин і ущільнення дверцят

Не вживайте абразивні або миючі засоби будь-якого типу для очищення внутрішніх частин і ущільнення дверцят.

 - Вживайте виключно розчин соди у теплій воді, виходячи з пропорції: 2 столових ложки на 2 літри води.

### 1 Очищення конденсатору (Мал. 13)

- Виконуйте не менше двох разів на рік.

- Скористуйтеся побутовим пылесосом або щіткою. Забруднений конденсатор негативно впливає на роботу приладу.

 Всі захисні пристосування (решітка, картер) можуть зніматися виключно фахівцями: суворо забороняється вмикати прилад без цих захистів.

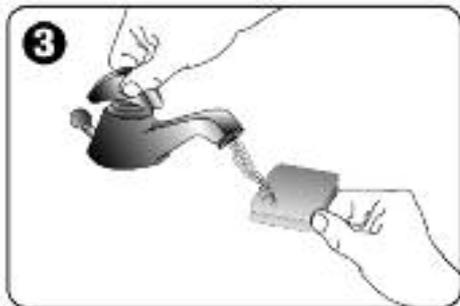
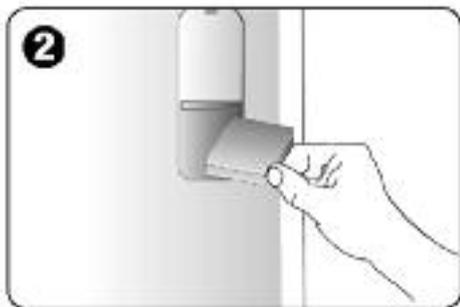
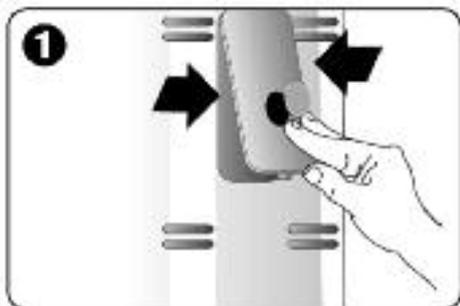
### Очищення сливного отвору для воды (Мал. 13с)

Одночасно з очищенням конденсатора необхідно перевірити, що сливна труба **R** не має засмічень

- Вийміть сливну трубу **R** з ванночки **V** і замініть її в разі необхідності.

### На випадок тривалої відсутності

- Спорожніть відділення. - Витягніть вилку приладу з електричної розетки. - Очистіть обидва відділення і висушіть їх - Залиште дверцята відчиненими, щоб унеможливити утворення неприємних запахів або цвілі.



## IT FILTRO ANTIBATTERICO

L'apparecchio è dotato di un **filtro antibatterico**; la sua funzione è quella di migliorare la qualità dell'aria all'interno del frigorifero, garantendo un ambiente più sano e privo di batteri per una migliore e più lunga conservazione degli alimenti.

### PULIZIA FILTRO ANTIBATTERICO

- Da compiere ogni 4 mesi.

1 Rimuovere il coperchietto del portafiltro fig. 1.

2 Estrarre il filtrino fig. 2.

3 Lavarlo in acqua calda (è possibile lavarlo anche in lavastoviglie); asciugarlo ad una temperatura inferiore a 100°C; per mantenere un corretto potere filtrante provvedere alla sostituzione del filtro ogni 2 anni. Rimontarlo nell'apposita sede rimettendo il coperchietto fig. 1.

## GB ANTIBACTERIAL FILTER

The appliance is equipped with an **antibacterial filter**; its function is to improve the air quality inside the refrigerator, ensuring a healthier and bacteria-free environment and, as a result, extending food preservation.

### CLEANING THE ANTIBACTERIAL FILTER

- Every 4 months.

1 Remove the filter-holder cover fig. 1.

2 Remove the filter fig. 2.

3 Wash it with hot water (it can be washed also in the dishwasher); dry it at a temperature lower than 100°C; to maintain a proper filtering capacity, replace the filter every 2 years. Remount it in the specific seat and place back the cover fig. 1.

## RUS ПРОТИВОБАКТЕРИАЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

Прибор оснащен противобактериальным фильтром. Он служит для того чтобы улучшить качество воздуха внутри холодильника, обеспечивая более здоровую среду, без бактерий что улучшает хранение и его продолжительность продуктов питания.

### ЧИСТКА ПРОТИВОБАКТЕРИАЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Осуществлять через каждые 4 месяца. Снять крышку держателя фильтра рис.12 Изъять фильтр рис.23 Промыть его в горячей воде и (также можно мыть его в посудомоечной машине); высушить при температуре ниже 100°C. Для поддержания оптимальной фильтрующей функции необходимо менять фильтр каждые 2 года. Установить фильтр на место и закрыть крышкой рис.1.

## UA ПРОТИБАКТЕРІАЛЬНОГО ФІЛЬТРУ

Прилад оснащений протибактеріальним фільтром; він служить для поліпшення якості повітря всередині холодильника, забезпечуючи більш здорове середовище, позбавлене бактерій, для кращого та тривалішого зберігання харчових продуктів.

### ОЧИЩЕННЯ ПРОТИБАКТЕРІАЛЬНОГО ФІЛЬТРУ

- Виконувати кожні 4 місяці.

1 Зняти кришку утримувача фільтра мал. 1.

2 Вийняти фільтр мал. 2.

3 Промити його у гарячій воді (можна вимити також у посудомийній машині); висушити при температурі нижче за 100°C; щоб забезпечити оптимальну фільтрувальну здатність, необхідно замінити фільтр кожні 2 роки. Встановити його на місце і накрити кришкою мал. 1.



## IT RICERCA GUASTI

### 1) L'apparecchio non funziona. Controllare che:

- Non ci sia un'interruzione di corrente
- La spina sia ben inserita nella presa di corrente
- Il cavo di alimentazione non sia danneggiato
- L'impostazione della temperatura sia corretta

### 2) La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente bassa. Controllare che:

- Le porte chiudano correttamente
- L'apparecchio non sia installato vicino ad una sorgente di calore

- L'impostazione della temperatura sia corretta
- Il condensatore sia pulito

### 3) La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo bassa. Controllare che:

- La temperatura frigo sia impostata correttamente.

### 4) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso. Controllare che:

- L'apparecchio non sia in contatto con altri mobili o oggetti
- I tubi nella parte posteriore non si tocchino o vibrino
- L'apparecchio sia ben livellato

## EN TROUBLESHOOTING

### 1) The appliance does not work. Check that:

- Is there a power cut?
- Is the plug inserted properly in the mains socket?
- Is the power supply cable damaged?
- Is the temperature setting correct?

### 2) The temperature inside the compartments is not low enough. Check that:

- Do the doors close properly?
- Is the appliance installed near to a heat source?
- Is the temperature setting correct?
- Is the condenser clean?

### 3) The temperature inside the fridge compartment is too low. Check that:

- The refrigerator temperature is set correctly.

### 4) The appliance is very noisy. Check that:

- Is the appliance in contact with other furniture or objects?
- Are the pipes on the back touching or vibrating?
- Is the appliance level?

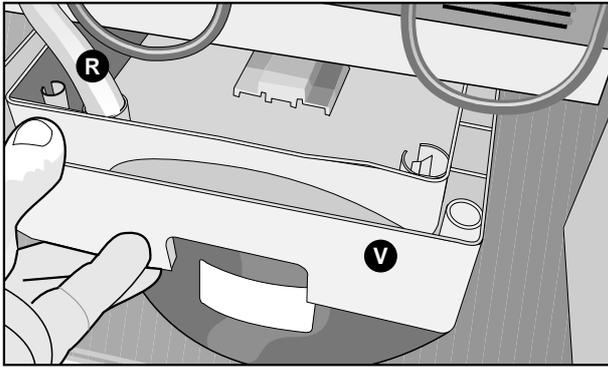
## RUS ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- 1) **Прибор не работает. Проверьте:**
  - Прервана подача питания?
  - Правильно ли вставлена вилка в розетку?
  - Поврежден кабель питания?
  - Неправильная настройка температуры?
- 2) **Температура внутри отделений недостаточно низкая. Проверьте:**
  - Плохо закрываются двери?
  - Прибор установлен вблизи источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?
- Загрязнен конденсатор?
- 3) **Температура внутри холодильной камеры слишком низкая. Проверьте:**
  - Холодильник температура установлена правильно.
- 4) **Слишком сильный шум при работе прибора. Проверьте:**
  - Прибор касается мебели или других предметов?
  - Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
  - Прибор выставлен по уровню?

## UA ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- 1) **Прилад не працює. Перевірте, що:**
  - В електричній мережі наявний струм
  - Вилка добре вставлена в електричну розетку
  - Шнур живлення не ушкоджений
  - Температура налаштована правильно
- 2) **Температура всередині відділень недостатньо низька. Перевірте, що:**
  - Дверцята щільно зачинені
  - Прилад не встановлений поблизу від джерела тепла
- Температура налаштована правильно
- Конденсатор не забруднений конденсатор
- 3) **Температура всередині холодильного відділення занадто низька. Перевірте, що:**
  - Неправильно встановлено холодильник температури.
- 4) **Прилад є занадто шумливий. Перевірте, що:**
  - Прилад не контактує з меблями або іншими речами
  - Труби у задній частині не торкаються одна одну і не вібрують
  - Прилад добре вирівняний

15



## IT RICERCA GUASTI

- 5) **La luce interna non funziona**  
Contattare il Centro di Assistenza Tecnica.
- 6) **C'è acqua sul pavimento. Controllare che:**
- La vaschetta V sia ben inserita a contatto della superficie del compressore.
  - Il tubo di scarico R, a sua volta, sia ben inserito nella vaschetta.

### LAMPADA INTERNA SCOMPARTO FRIGORIFERO

Con l'apparecchio alimentato, la lampada interna si accende all'apertura del comparto frigo. E si spegne alla chiusura della stessa.



**N.B. In caso di porta aperta per lungo tempo, la lampada viene spenta automaticamente. La riaccensione è possibile dopo la chiusura e riapertura della porta.**

## EN TROUBLESHOOTING

- 5) **The interior light does not work**  
Contact the Technical Assistance Service.
- 6) **There is water on the floor. Check that:**
- Is tray V inserted correctly and in contact with the compressor?
  - Is drain pipe R correctly inserted in the tray?

### FRIDGE COMPARTMENT LIGHT

When the appliance is connected to the mains supply, the fridge compartment light switches on when the door is opened, and switches off when the door is closed.



**N.B. If the door is left open for a long time, the light will switch off automatically. The light can only be switched on again after the door has been closed.**

## RUS ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- 5) **Внутреннее освещение не работает.**  
Обратитесь в Центр сервисного обслуживания.
- 6) **Вода на полу. Проверьте:**
- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
  - Сливная труба **R** хорошо вставлена в ванночку?

### ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

При включенном приборе в электрическую сеть, внутреннее освещение включается при открытии холодильной камеры. Для ее выключения закрыть холодильную камеру.

 **N. В.** Если дверь открыта в течение длительного времени, освещение автоматически выключается. Для его повторного включения закрыть и открыть дверь.

## UA ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- 5) **Внутрішнє освітлення не працює.**  
Зверніться по допомогу у Сервісну службу.
- 6) **Наявність води на підлозі. Перевірте, що:**
- Ванночка **V** добре вставлена упритул до поверхні компресора.
  - Зливна труба **R**, в свою чергу, добре вставлена у ванночку.

### ВНУТРІШНЯ ЛАМПОЧКА ХОЛОДИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

Коли прилад знаходиться під напругою, внутрішня лампочка загоряється при відкритті дверця холодильника. І згасає при їх закритті.

 **Зауваження:** якщо дверця залишаються відкритими тривалий час, лампочка вимикається автоматично. Щоб вона знову засвітилася, необхідно закрити і повторно відкрити дверця.



**Прежде чем обратиться в Центр сервисного обслуживания:**

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. «Поиск неисправностей»).
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена.  
В противном случае отключите прибор и повторите операцию через час.  
Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:
- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;

- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора ( $\pm 6\%$ ).
- Если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр сервисного обслуживания.

**Сообщите:**

- тип неисправности
- модель
- номер паспорта

**Перш ніж звернутися по допомогу у Сервісну службу:**

- Переконайтеся, чи не можливо самостійно усунути неполадки (див. «Пошук і усунення несправностей»).
- Знову увімкніть прилад, щоб переконатися, що проблему усунуто.  
В разі негативного результату знову вимкніть прилад і повторіть операцію через годину.  
Якщо прилад не працює добре або взагалі не працює, перш ніж звернутися до фахівця, перевірте, що:
- вилка добре вставлена в електричну розетку;
- є напруга в мережі електричного живлення;
- температура правильно запрограмована;
- дверцята щільно зачинені;

- напруга живлення відповідає вказаному на табличці значенню ( $\pm 6\%$ ).
- Якщо проблема не зникає, зверніться по допомогу у Сервісну службу.

**Слід повідомити:**

- тип поломки
- модель
- паспортний номер

